

**ELŐFIZETÉS ÁR.**  
 Egész évre 6 frt.  
 Félévre 3 „  
 Negyedévre 1 frt 50 kr  
 Bérmentetlen levelek  
 csak ismert korszakból fo-  
 gadhatnak el.  
 Kézirat nem adatna  
 vissza.  
 Egyes szám ára 20 kr.  
 A nyilatkozat minden gar-  
 mondor díja 20 kr.

# Z E M P L É N .

Társadalmi és irodalmi lap.  
**ZEMPLÉNVÁRMEGYE HIVATALOS KÖZLÖNYE**

(Megjelenik minden vasárnap.)

**HÍRDETTÉSI DÍJ:**  
 hivatalos hirdetéseknel:  
 Minden egyes sor után  
 1 kr.  
 Asonfelül bélyeg 20 kr.  
 Kiemelt díjazottak a kör-  
 zettel állított hirdetések-  
 nyokról termékek szerint  
 minden 1 centiméter  
 után 5 kr számítanak.  
 Állandó hirdetéseknel  
 kedvezmény nyújthatik.  
 Hirdetést a „Zemplén”  
 nyomdába küldendők.

## II. Rákóczi Ferenc.

Magyar történelem, belépek a te szent-  
 télyedbe s a szabad márciusi fuvalomnak  
 büvöserejű illatától áthatva, térdepelek le  
 oltáraid egyike előtt. Lelkemben a honsze-  
 relem lángja ég s ez felgyújt mindent, mi  
 a magyarnak olyan nagyon fáj. Érzem imá-  
 dott nemzetem kesergő bánatát, kétségbe-  
 esett fájalmát, határt nem ismerő lelke-  
 sedését. . . .

Sötét-sötét körülöttem minden. A *haza*  
*alkotmánya*, melyet a hét vezér vére szen-  
 tesített, melyre a nép és a király esküdött;  
*a világi és egyházi szabadság*, melyre a szent  
 király és az Árpádok az országot építék;  
*a családi és egyéni jog*, melyet a magyar  
 mindig meg tudott védeni, lábbal van ti-  
 porva, durva önkénnyel elrabolva. S a  
 sötét éjszakában csak a nép elfojtott zoko-  
 gása hallatszik, azé a népé, mely a multért  
 és jövődjéért oly sokat szenvedett már,  
 mely remegve várja, hogy jön-e és mikor  
 a felszabadító lángpallosával boszut állani  
 az apák és nagyapákért. . . .

1676. március 27-ike van.

Ujhelytől keletre a borsi-i erdők szá-  
 zados fái között végig surran az a márciusi  
 szellő s magával ragadja a Bodrog partjáról  
 égnek emelkedő hozsannát s elviszi a szférák  
 égi zenéjét a nép gunyhóiba s a magyarok  
 váraiba. A sötétség oszladoz, a borsi-i  
 erdő fái mögül felkél a nap s biborpalástját  
 Hegyalja bércei mögül kiterjeszté a ma-  
 gyar hazára; a *Báthory*-ak, a *Rákóczi*-ak,  
*Zrínyi*-ek és *Frangepán*-ok vére e napban  
 egyesült: megszületett II. *Rákóczi Ferenc!*

## T Á R C A .

### A Balaton és költője.

„Talán nem sokat mondunk, annyit mond-  
 ván, hogy a fiatal *Beöthy* László nem méltatlan  
 e munkájával azokhoz, kik családjából a *Beöthy*  
 nevet híressé tették Magyarországon. Így nyilat-  
 kozik a tehetséges ifju szerzőről és költeményéről  
 hírlapirodalmunk egyik tekintélye a *Budapesti-  
 Hírlap*-ban, s e dicséret minden esetre méltóvá  
 teszi a fiatal poéta-lélek eme nyilvánulását arra,  
 hogy hazánk legtekintélyesebb lapjai közöljék. A  
 munka értékét fokozza, hogy a széplelkű poéta még  
 18-ik életévét sem töltötte be. Fiatal kora dacára  
 már több művet írt. Közöttük egy nagyobb esz-  
 tetikai értekezést *Eötvös* József br.-ról, melyet egyik  
 elsőrangú intézetünk pályadíjjal koszoruzott és  
 mely az *Egyetemes Könyvtár* kiadásában jelent  
 meg. Prózáját fölülmulják mély érzéssel áthatott  
 és nagy eszméket tartalmazó, hazafias és hőlcse-  
 lő költeményei, melyek a *Komáromi Közlöny*-ben lát-  
 tak napvilágot. Eddigi működésének koronája a  
*Balaton*. Ez az első műve, melyet a fővárosi sajtó  
 is bővebb méltatásra és közlésre tartott érdemesnek.

Méltónak tartom arra is e költeményt, hogy  
 a *Zemplén* hasábjain szerepeljen és méltónak a  
 költőt arra, hogy vármegyém közönsége is meg-  
 ösmerkedjék vele.

Nagy tehetség rejlik benne és hazánknak  
 szüksége van az olyan elmékre, melyek föl tudják  
 fogni az általánosan emberi eszméket, de e széles

Ez a szeplőtlen becsületű, önzetlen és  
 főnséges jellemű hős a végzet által volt hi-  
 vatva nemzetének szabadságáért küzdeni.  
 Más ezren megtántorodva, megtörve rég  
 elbuktak volna annyi üldöztetés, annyi fon-  
 dorkodás és megpróbáltatások közepette  
 elvesztek volna a sors olyan kemény csa-  
 pási alatt, mint a milyenek a hőst szenge  
 korától kezdve folyton kísérték, — de az ő  
 nagy lelke, óriási jelleme megedződött. A  
 fejedelmi gyerme-keket alighogy megszületett  
 a bécsi udvar anyjától követelte, hogy az  
 ő légkörükben neveljék. Mikor más gyermek  
 a boldogító anyai szeretet melegét érzi s  
 a jó szülővédősárnyai alatt nevedek: őt  
 az apátlan árvát anyjától is elragadták s  
 Bécsbe, Prágába elleneinek darázsfszékébe  
 vitték, hogy kioltásák belőle a legszentebb  
 érzelmeket, melyekért az utolsó jobbagynak  
 is szabad volt lelkesülni. S e hányattatás  
 alatt mennyivész és viszontagság, lealázta-  
 tás és durvaerőszakot kellett eltűrnie!

Hazafiúi érzülete, nemes jelleme szel-  
 lemi és testi épsége ellen törtek és mégis,  
 midőn mint ifju visszatért hozzánk, nagy  
 szíve meg tudta érteni szegény népét. Látta  
 Hegyalját pusztulni, hallotta a nyomorban  
 vergődők jajjait, megborzott ez igazságtal-  
 anságokon. A 25 éves ifjut hazája törvé-  
 nyei ellenére börtönbe vetik, s a 27 éves  
 hős a szabadság zászlaját lobogtatva jó  
 Lengyelország felől. A népek imáját meg-  
 hallgatta Hadur, jön lángpallosával a fel-  
 szabadító. . . .

Ünnepeljétek hát március 27-én! Gyujt-  
 sátok meg a kegyelet lángját, lépjétek ti  
 is e szentélybe, nyiljék meg szívetek és  
 hozzatok áldozatot a honszeretet szent ol-  
 tárára!

Nagy nemzeti hősiünk, Zemplén legdi-  
 csőbb fia, a te szellemed közöttünk él, a

szellemvilágban is megtartják nemzeti eredetisé-  
 güket és magyarok maradnak.

Az előzmények- és a név történetének alap-  
 ján méltán remélhetjük ezt a fiatal költőtől is, a  
 kit ezennel a szeretett zempléni olvasó közönség  
 figyelmébe ajánlok.

Zempléni *Moscovitz* Iván.

### A Balaton.

— Levél *Alpár* János urnak. —

Kedves bátyám!

Már rászolgáltam, érzem,  
 Hogy jó keményen összeszidjanak,  
 Hisz olyan rég esett, hogy visszatértem,  
 Hogy befogadtak e füstös falak,  
 A napsugárt a fagy békóra verte,  
 Tél lett az úr azóta nyár hevén,  
 A hó s a jég uralkodik ma szerte,  
 S egy sort sem írtam jómaguknak én.

Hanyagságom, kérem, zokon ne essék,  
 Ez a lével bocsnátért siet,  
 Hisz él bennem ma is még a melegség,  
 Az én lelkemben nincs fagy és hideg.  
 A napsugár, mely a szívükből áradt,  
 Ma is süt még szívembe' szabadon,  
 A szép emlékek béragyogva állnak;  
 Kicsiny ház fönn s lenn a nagy Balaton.

Emlékszik-e a nyári alkonyestre,  
 Mikor fölértünk a kapaszkodón,  
 A nyugvó nap, biborvörösrre festve  
 A vitzükört, szállott alá a tón,  
 Pihent a víz, mig csak láttam, nyugodtan,

te neved szívünkbe van vésvé eltörölhetet-  
 lenül.

Nem halljátok sötét éjjeleken mi susog  
*Borsi, Ujhely, Patak, Tokaj, Szerencs* vár-  
 romjai felett?

Az a márciusi szellő lebeg ez omladé-  
 kokon Az repül tovább tovább a tenger  
 partjára, hogy elstutogja a rodostói temető  
 nagy halottjainak:

Nemzedet nagy és szabad lett, mert  
 hiven örzi lángoló hazaszereteted sugallta  
 magasztos eszmédet!

Székely *Albert* dr.

### Vármegyei ügyek.

Az ideai fősorozás vármegyénk területén  
 máig három járásban ért véget, u. m. a bodrog-  
 köz, s. a. ujhelyi és szerencsi járásokban. Az ered-  
 mény a bodrogközi sorozó járásban ez; az állítási  
 lajstromba felvett hadkötelesek száma: 988, az  
 újoncjutalékra besoroztatott 124, a hadsereg póttartalékába 25, a honvédség póttartalékába 4, visszahelyeztetett 410, alkalmatlannak találtatott 144, töröltetett 7, felülvizsgálatra küldetett 5. Távol maradt 269, teljesen ösmeretlen: 105. — Az ujhelyi sorozó járásban a hadkötelesek összes száma: 916, az újoncjutalékra besoroztatott 109, egy éves önkéntesül 5, a hadsereg póttartalékába 23, a honvédség póttartalékába 3, visszahelyeztetett 332, alkalmatlan volt 140, töröltetett 7, felülvizsgálatra utasított 7. Távol maradt 295, teljesen ösmeretlen 321. — A szerencsi sorozójáras eredménye még ösmeretlen.

A törvényhatósági utadó összeirási lajstro-  
 mainak felülvizsgálatával már annyira előre haladt  
 a vármegyei számvétség, hogy még e hónapok-  
 ban hozzáfoghat az egyenkénti kivétési lajstro-  
 mok szerkesztéséhez. E rengeteg nagy munkáról  
 a hozzáértők fogalmat nyerhetnek abból, hogy  
 mindazokat az adófizetőket, akik két vagy több  
 község területén vannak megróva állami adóval,  
 törvényhatósági utadófizetés tekintetében együvé  
 (rendszerint abba a községbe, ahol laknak) kell

Szellő se fújt a néma sikon át,  
 S állottam én is méla csöndben ottan,  
 Először láttam *Balaton* tavát.

Először láttam a mi tengerünket,  
 Szívemben egymást verték a habok,  
 A régi vágyak hát beteljesültek,  
 Mi szép vizünk, im partidon vagyok.  
 A távolból hozzád én egyre vágytam,  
 Te ismeretlen régi ismerős,  
 Szerettelek, bár színedet se láttam,  
 A szeretetem ma kétszer oly erős.

Mi *tengerünk!* mondjuk hullámra habra,  
 Mely a miénk egészen, igazán,  
 Határát Isten földünkre szabta,  
 Párja sem száll túl e kis hazán.  
 Magáénak vall, büszke rád az ország,  
 S az is vagy, hozzá oly hasonlatos,  
 Mikéntha benned képét látnám, sorsát,  
 És hozzákötne egy titkos kapocs.

Kettőtök sorsa mintha egybeforrna,  
 Kicsiny vagy, mint ő s tenger a neved,  
 A nagy vizek hosszú, hatalmas sorja,  
 Eltörpít, hogyha mérközik veled.  
 A szélvész, a mely hajbaid hasítja,  
 Viharjaik szemébe fuvalom,  
 Hullámhegyed csak dombok lanka sikja  
 S magad bezárt tó, büszke *Balaton*.

S ki partjaiddal, halmos erdeiddel  
 Tavad bezárod, én édes hazám,  
 Milliók versengnek küzdő ezreiddel,  
 És szembe' véled is van oceán.  
 Birodalomnak szólít büszkeségem,

csoporthoz tartozni. Hasonló eljárás alá esnek az úgynevezett közvetlen adófizetők is. Nagy gondot kell csoportosítani azokat is, kiknek évi készpénzbeli utadójuk tartozásuk a 100 forintot eléri, vagy azt meghaladja, mert ezeknek az utadójuk közvetlenül a vármegyei főpénztár által fog beszélni.

## Hírek a nagyvilágból.

Vilmos német császár a nagy hadgyakorlatok alkalmával ez év szeptember elején meglátogatta Ferenc József király Ófelségét. — Kormánykörökben híre jár, hogy Vilmos császár e nyár folyamán Erzsébet királynénkat is meglátogatta Wiesbadenben.

Mutkurow tábornok, bolgár hadügyminiszter, hirtelen halálra kimult. A bolgár hadsereg egyik legképzettebb és legkitünőbb tisztjét vesztette benne.

Wladimir nagyherceg Sándor cár képviselőjében Bukarestbe megy, hogy ottan részt vegyen Károly román király uralkodói örömnepén.

Chiliben a forradalmi párt hadserege legújabb határozott és nagy diadalt aratott a kormány csapatai fölött.

Windthorst Lajos, a német birodalmi gyűlés centrum-pártjának hatalmas vezére, elhunyt. Halála nagy változásokat fog okozni a legközelebbi jövő politikai alakulásában.

Napoleon Jeromos, az olasz király sógora, Franciaországban a császári párt feje, a kit közönségesen csak vörös-herceg-nek neveztek, Rómában f. hó 17-én meghalt. Politikai törekvésének jogutódja, pártjának feje lett fia, Viktor Jeromos herceg, akit a pártjához tartozó hírlapírók »bátor szívű«-nek neveznek.

## Hírek az országból.

Zalavármegye közönsége elhatározta, hogy a Muraköz visszacsatolása iránt a szombathelyi püspökséghez a zágrábi érsekség területéről, — feliratot intéz a kormányhoz.

Wekerle Sándor dr. pénzügyminiszter a valutakérdés s az evvel összefüggő rente-konverzió dolgában értekezésbe bocsátkozott osztrák kollegájával Steinbach dr. pénzügyminiszterrel.

Tavaszi viharok. F. hó 17-én d. u. Losonc és Szolnok városok felett hatalmas zivatar vonult el. Erősen villámlott, dörgött s eközben néhány percig meglehetősen nagy szemű jég is esett.

## Különtétel.

(Legfelsőbb adományok.) Ő felsége a királyi kabinett irodája útján Hruska János stefanóczi, Gerber Sándor porubkai, Soták József laski g. k. lelkészek részére 30—30 forintot, Bresnyó Vazul ulicai g. k. tanító számára pedig 15 ft. kegyes adományt küldött.

S országoknak sem vagy vezére még.  
A sorba állva len maradsz a végen,  
Erő itthon, mi másutt gyöngeség.

A szél nem fú, egy felleg sincs az égen,  
S a csendben vész zug át a habokon,  
Levél se mozdul, s méhed rejtekében  
Vizek csatáznak zengve, Balaton.  
Gyöngék vagyunk másokkal lenni hadban,  
S magunk közt mégis hányszor folyt csata,  
»Egymás vért ontotta, itta gyakran«,  
Ok és ész nélkül e magyar haza.

Nincs egy barát, testvér távol s közelbe,  
Nekünk ki adná biztató kezét,  
A mint vized csak önmélyed növelte,  
Máskor fakadt hab nem szakad beléd.  
Magunk vagyunk . . . Szűk és kicsiny mederbe  
Minden csepp viz százszor sürgő, forog,  
Hazánk partjával szűk bilincsből verve  
Egy csöpp erőre terger a dolog,

De megteesszük . . . s a mint áll ezredéve  
A Balatonnál a magyar haza,  
Úgy fog megállni, vészek közt is élve,  
Mig zug a tón a hullámok zaja.  
Mig annyi vér pezsdül meg a szivekben,  
A hány hab forrong e kis tengeren,  
Mert esküszünk, mig egy vízfodra lebben,  
Hiány hű szívben sohasem leszen.

Levélnék szántam, bátyám, ezt a verset,  
De elkapott, mit akkor érezék.  
Leirtam hát, bár sejtem, azt a percet,  
S estét leírni nincsen szó elég.  
Elmondom másszor, nem kötött levélben,  
Hogy élek itt fenn, mint vagyok hiven,  
E verssel addig első fecsképp  
Köszöntet ottlenn mindenkit szívem.

Beöthy László.

(Időjárás) e napokban nagy barátságos, tavaszias, enyhe jellegű volt. A keddi gyönyörű szép idő 18 fokos melegével nemcsak a vénasszonyokat csalta ki az új életet adó levegőre, hanem még az orgona-fákat is rügyezésre gerjesztette. A szépen felszikkadt földeket, ahol a folyó-mederből kilépett víz nem alkalmatlankodik, szorgalmasan szántogatják a tavaszok alá. Szereda óta esőre hajló kedvet mutat az időjárás.

(Iskola-látogatás). Szieber Ede, kir. tanácsos, a Ferenc-József-rend lovagja, tankerületi kir. főigazgató f. hó 15-én érkezett városunkba, hogy a helybeli piarista-gimnáziumban hivatalos látogatását tegye. Amint halljuk, Szieber főigazgató a tapasztalt rend és tisztaság fölött meglegedését fejezte ki; ugyszintén öröme szolgált a tanulóknak kifogás alá nem eső erkölcsi magaviselete és előhatalása a tanulmányokban, mely kétségen kívül a tanári kar odaadó buzgalmanak következménye. Minden egyes osztályban 4—5, sőt 6 látogatást is tett, hogy alapos tudomást szerezhesen magának a tanítás menetéről. Megemlíti ezuttal, hogy a tanuló-íffuság énekkara kedden este 6 órakor, mint a főigazgató névnapjának előestéjén, szerénnyel lepte meg szeretett főigazgatóját, mely alkalommal az íffuság nevében egy hatodik osztályu tanuló szépen átgondolt és értelemmel elmondott beszédben tolmácsolta a szerencsés jókívánatokat. Szieber főigazgató csütörtökön este utazott vissza székhelyére, Kassára. Mint értesülünk a látogatás alkalmával szóba került a kiegészítendő gimnázium ügye is, melyet a főigazgató az intéző körök lankadatlan buzgósága folytán a megvalósulás stádiumához mindinkább közeledőnek hisz. Adja isten, hogy úgy legyen!

(Műkedvelői előadás.) A s. a. -u. helyi fiatalok — mint halljuk — április hó elsején jótékony célú műkedvelői előadást rendez. A két kitűnő vigjáték és fényes kivitelű előképek sikeres színrehozatalán a rendezőség serényen fáradozik. A szereplők szorgalma, a rendezőség fáradságtalan működése a jótékony cél iránti érdeklődés, s az, hogy a szerepekre s az előképek színrehozásához Ujhely szép női vállalkoztak, az est erkölcsi és anyagi sikerét előre is biztosítják. Jegyek előre válthatók, illetőleg előjegyezhetők Szentgyörgyi Vilmos kereskedésében. Az előadást a Kaszinó táncestélye fogja követni.

(Március 15 Ujhelyben.) A nemzeti újjáébredés negyvenharmadik évfordulóját Ujhelyben is megünnepezték. Nem volt nagyszabású az ünnep, nem volt program-szerű dikciózás és banket, hanem azért az a lelkes társaság, mely az emléknep estéjén a Kék-Macska vendéglőben, a Diána-ban és több magánháznál összejött: a hazaszeretet szent érzéséről és a multak dicső emlékezetéről egyértelműleg áthatottan töltötte el az estét mulatva, — more patrio.

(Március 15) és az iskolatársak szövetkezete S. a. -Ujhelyben. A következő sorokat vettük: Hogy meleg érdeklődés nyilatkozik az eszme iránt kétséget nem szenved; mert a javaslat megbeszélése végett f. hó 15-én tartott értekezleten az ujhelyi kegyesrendiek egykori tanítványai közül a humanitás gyakorlására egybegyűltek között ott látuk városunknak nem egy tekintélyes polgárát; de a munkásság további folytatása a kellő szervezet nélkülözése következtében zátonyra talált, s az értekezleten nem egy helyről hangzott az a kívánság, hogy ezt a nemes célu ügyet is a vármegye minden jóért lelkesülni képes alispánjának, ki a főgimnázium létesítése végett megindított társadalmi akciót vezeti, kellene kezébe venni, Az eszmét, hogy t. i. a s. a. -u. helyi nagygimnáziumból kikerült pályatársak szövetkezzenek és évi 1 ftnyi tagsági díjából szorgalmi alapot (stipendium) létesítsenek vallás különbsége nélkül a főgimnáziumba járó tanuló jutalmazására: azt hiszem, hogy a dolog köztudomású lévén, ez alkalommal nem kell újra fejtegetnem. Nincs hát mást mit tennem, mint a vármegyének általános tisztelt alispánjához fordulnom és pályatársaim részéről is kérnem, hogy az általam megpendített eszmét, a szegénységgel küzdő de hivatásos gimnáziumi tanulók javára teljes egyszerűséggel tegye magáévá, s ezáltal népszerűvé. Fischer Armin, néptanító.

(Március 15 Sárospatakon) Sárospatak város közönsége és a főiskolai íffuság, hazafias kegyelettel, a magas eszméért hevülő ifjú szív lelkesedésével, melyet a nagy emlékek által megszentelt hely is fokoz, ülte meg az idén is 1848, március 15-ének, a magyar szabadság hajnalának emlék-ünnepét. Emelte az ünnep fényét még az a körülmény, hogy most éppen vasárnapra esett. Ünneplésünk a templomban kezdődött; hálát adtunk 1848. márc. 15. vívmányaiért, áldást rebegtünk Kossuth fejére. Az ünnepi beszéd, amelyet Balint Dezső tartott, egészen alkalmi volt, vallásos keretben szépen fejtegette e nagy nap jelentőségét, lelkesen rajzolta a nagy idők, nagy emberek esztendeit. A beszéd és ima előtt és után a tanítóképző intézeti énekkar ügyesen, szabatosan előadott darabjai járultak hozzá a hangulat emeléséhez. Az emlékünnepe főrésze délután a főiskola imatermében folyt le, a főiskolai íffuság rendezése mellett. Csupa láng, csupa lelkesedés volt úgy

az íffuság, mint a városból és vidékről egybegyűlt közönség, melynek felét a szép nem képezte. A 9 pontból álló műsor az énekkar énekével kezdődött, mely Oláh: Fohászat-át zendítette rá nyitányul. Ezt követte a főpont: Szathmáry József főiskolai szénior Emlékbeszéde. Az örökre emlékezetes eseménynek szép és teljesen kimerítő összeállítására nem tévesztette el hatását; dacára, hogy majdnem egy óráig tartott, a közönség egyre figyelemmel kísérte, s mikor felhangzott a nagy hontalan drága neve, kitört az éjlen mindenki ajakán. Ezután következett egy pár Kossuth-dal, előadva a főiskolai zenekartól: »Mi neked fáj, nekünk is fáj, ne sirj, ne sirj Kossuth Lajos!« zokogta a hegedű és cimbalom, s bizony könyvek csillogtak a szemekben. Az egész ünnepeesség szép, összhangzatos lefolyású volt; emelkedett hangulattal távozott el mindenki belőle. Este táncmulatság fejezte be a szép napot. 9 órakor már telve volt a táncterem, hirdette a mulatság sikerét. Ott függött a falon a hontalan vezér megkoszorozott arcképe, hogy még itt is lelkesítsen. A táncokat vigan frissen, járta az íffuság; az egyre fokozódó jókedv egész reggelig tartott. Volt ugyan egy sötét pontja is (egyész szilaj táncosok hatalmasan kurjongattak, s verték a padlót) de aki az ilyet észreveszi, az csak rossz izlést árulja el vele! Az első négyest 28 pár táncolta; a hölgyek közt volt: Mester Istvánné, Szuhay Benedekné, Keczer Gézáné, Turján Gáborné, Benedek Ilona, Both Zsuzsika, Katona Mariska, Kérészy Emma, Inczedy Etelka, Szinnyi Mariska, Zsindely Mariska, Keczer Ilona, Eperjesi Ilona, Mester Ilona és Anna, Nagy Vilma, Abaházi Erzsike, Abaházi nővérek Liszkáról stb.

(Március 15. Kir.-Helmecczen.) Király-helmecczi tudósítónk írja, hogy ott március 15-ét igen szépen és sikerülten ünnepelték meg. Ezt a kegyeletes, szép szokást az aggkoru, de még mindig ifjú kedélyű Balásházy József, a Bodroghöz értelmiségének univerzális »Fősi bácsija« honosította meg Király-Helmecczen. Az ünneplés az előző években sem maradt el; de ily szépen, mint az idén, már régóta nem sikerült. A szabadság nagy napjának évfordulóját korán reggel tarack-lövések hirdették; estvefelé a polgárság a városban zeneszó mellett a nemzeti zászló alatt körmenetet tartott. Hét órakor gyűlt össze a városháznál az értelmiség s polgárság színe-java; s a társaság a szép számmal megjelent vidékiekkel mintegy 50—60 tagra szaporodott. Az ünnepet a város és vidék neszora: Balásházy József, nyitotta meg s érzékeny, meleg hangon elmondott beszéde után valóságos áradata támadt a hazafias szónoklatoknak s szavalatoknak; közben pedig a Szózat-ot az ünneplő társaság állva énekelte el. — Különösen szépen és sikerülten beszédben emlékeztek meg a szabadság nagy napjáról s a márciusi nagy eszméről Somogyi Gerő, kir.-helmecczi plebános és Schreiber Izidor, vékei földbirtokos. A jó kedvvel mulató társaság csak az éjjelutáni órákban oszlott szét s egy jól sikerült est emléket vitte magával.

(Március 15. Homonnán.) A homonnai polgári és középkereskedelmi iskola tantestülete az intézet íffusági könyvtárának gyarapítására márc. 15-én hangversenyvel egybekötött közvacsorát rendezett, a legesleg végén táncal. Sietett mindenki az élvezetesnek ígérkező estére. Csak azok maradtak távol, akik valami nagy ok miatt kénytelenek voltak otthon maradni. A fentebb nevezett testület idejekorán megtette előkészületeit, hogy az est sikerét biztosítsa. Két kis leányból és öt intézeti tanulóból színtársulatot állított össze, hogy előadassa Kálfaludy Károlynak: Szeget szeggel c. vigjátékát. Ezen kívül dalos-kör is alakult 9 taggal, sőt műkedvelő zenekar is készült alakulni, ennek az eszméje azonban befagyott. Elkövetkezett a várva-várt március 15-ike. Esteli 7-kor a Stefánia-vendéglő nagy terme már tömve volt közönséggel. 7 óra után felhúzták a függönyt. Pali cigány-bandája nyitányt játszott, ezután az »ifjú urak és kis asszonyok« színjátéka következett és sok tapsot aratott. Meg is érdemelték az elismerést, mert aránylag mindannyian jól megállták a sarat. Hát még mikor az egyik »művész úrnak« leesett a bajusza, lett homéri kacaj és falhangzó taps. Ezután jöttek a dalosok, Eckert: Hajósdalával. Teljes szabattal mondotta el darabját a 9 hős »dalár«, s a függöny legördülte után újra és újra felhangzó tapsvihar és zajos ivánalmaknak engedve, a darab második részét újra rázendítette. Most szavalás következett. Györfly: Zolna c. költeményét szavalta Daróczi Lajos tanár nagy hatással. Még egy »népdal« a dalosoktól s egy »népdalfűzér« a zenekartól fejezte be a szép sikerrel lefolyt hangversenyt. Most dúsán felterített asztalokhoz telepedett a társaság. A poharak arany-nedve és a jó cigány-zene csakhamat aranyos kedvet teremtett. A táncra való kis lábcskák már az asztalok alatt is ugyan-csak kezdettek nyugtalankodni. Pillanat alatt el tűntek az asztalok és székek a táncteremből. Kari-kába ülték a mamák s úgy gyönyörködtek kedves leányaik boldogságában. Bizony soknak a mamák közül is ott kellett hagyniuk a kritika székét s bele kellett vegyülniök a táncoló vidám társaságába. Vigan folyt a tánc egész reggeli négy óráig. — Nemcsak szellemileg sikerült a mulatság, de szép

Folytatás az I-ső mellékleten.

hasznát is hozott anyagi tekintetben. Ugy hallom, a tiszta jövedelem 100 ft körül jár. Ebből az ifjúság könyvtárát sok szép művel lehet gazdagítani. Azt mondják, hogy egy város haladásának, életképességének igen sok tekintetben fokmérője társaságos élete. Miért ne ismétlődhetnék hát nálunk is ilyen kedves emlékü társas összejövetel gyakrabban? Hiszen az ilyen pompás alkalmak a társaságos életnek hatalmas előrevívői. A nehézségek látása ne retentsen el a céltől. Minél magasabb és szebb a cél, amely felé törekszünk, annál több akadályt kell leküzdenünk, míg diadalhoz juthatunk. Mégcsak egyet. Ha valakinek feltűnne, hogy cikkemben a márc. 15-ikének emléket felidéző mozzanatról nincs semmi szó, ne vegye azt úgy, mintha a hazafias érzelem fogatkozott volna meg a rendezőségben, avagy Homonna városában. Azt mondják, hogy bizonyos félreértés, vagy véletlen volt az oka. A jelenlévők szívből és lélekben így is március 15-ikét ünnepelték. r. l.

(Március 15. Nagy-Mihályban.) N.-Mihály város és vidéke intelligenciája, mint eddig évről-évre, az idén is megünnepelte a magyar nemzet közéletének legszebb ünnepét, március 15-ét. Az ünnepelő közönség Sulyovszky István hívására esteli 8-kor a „Kos» vendéglő nagy éttermét egészen megtöltötte. Az ünnep megülése a n.-mihályi zenekar szobnól-szebb nótái mellett közös vacsorával kezdődött. A harmadik fogás után Sulyovszky, főbíró, határozott beszédben esettelte a március 15 történelmi jelentőségét. Szavait lelkesült éljenzés, a zenekar részéről a Rákóczi induló harcias dallama követte. Ezután Roskovics kir. járásbíró, Ófelsége a koronás királyért mondott rövid, de velős felköszöntőt, melyet az egész társaság állva hallgatott végig. Raisa G. dr., a függetlenségi harc legnagyobb bajnokáért, a legnagyobb magyarért, Kossuth Lajosért, mire az egész társaság a Kossuth nótát énekelte el, melyet aztán a zenekar megújraézt. Rövid szünet után még Olszváry, Tompáról, Weissberg dr. a magyar szabadságharc Tyrtaeus-áról, a lelkes dalosról, ki nemcsak lantjával lelkesített, de kardjával is harcolt a szabadság diadaláért, Petőfi ről emlékeztetett meg tetszéssel fogadott beszédben. Evvel vége volt a hivatalos tósztoknak, de nemsokára megkezdődött a felköszöntőknek most már magánjellegű árja. Legelőször is Gulácsy, postafőnök, élte barátságát, Polányi Gézá, a n.-mihályi állami iskola és városi (illetve nagyközségi) óvodának buzgó és lelkes létesítőjét; Polányi ismét Sulyovszky-t élte, ki mindenfelé világosságot terjeszt munkásságában, mire másodikban Weissberg dr. szólalt föl »pro domo» élte Zemplénvármegyét, a szabadság nagy bajnokainak, a Rákócziak, a Semelek és Kossuthok szülővármegyéjét. A fényes bankett, melynek különleges zománcát ez egyszer, kivételesen, a szellem emberei tulajdoníthatják maguknak, a legtelkesebb hangulatban éjfélutáni 4 órakor ért véget.

(Mózes emléké-ünnepe) A s. a.-ujhelyi st. quo izr. hitközség f. hó 17-én ülte a nagy vallásalapítónak 3283-ik születési, egyszersmind elhalálozási emléké-ünnepét. Az ájtatos közönség zsufohlásig megtöltötte a templomot s emelkedett érzellemmel hallgatta Weiss Kálmán főrabbinak alkalmi szónoklatát és Eibuschütz kántornak győszép énekeit. Este az izr. iskola épületében banket volt, hol a kedélyes öreg Reichard Mór, mint a »talmud thora» elnöke és tiszteletreméltó neje, leányával Grünbaum Simonnéval, szokott nyájaságukkal fogadták és szolgálták ki jó izü ételekkel és italokkal az egybehívott vendégeket. Lelkes pokárköszöntőkben s vidám hangulatban nem volt hiányosság.

(Rend a városban) Dicséretes elismeréssel konstataljuk, hogy városunk utcái, a téli szeméttől és sártól megtisztítván, kelő és a szemnek is jóleső rendbe jutottak. Azok után, amik e tekintetben történtek, még egy kötelesség teljesítésére hívjuk fel a rendőrség figyelmét; s ez az udvarokban töméntelen mennyiségben összehalmozott trágya, piszok és szemét elhordatása. Ha megfelelő erélylyel, amit kétségbe nem vonunk, ez a feladat is végre lesz hajtva a közegészségügy javára: rend dolgában, mint népes városunkhoz illő is, igen sokat haladtunk.

(Fedanyag-szállítás.) A községek előjáróit a munkaköteles lakosság figyelmeztetése és saját jól felfogott érdekébe figyelmeztetjük a vármegye tekintetes alispánjának 225/461. k. sz. Árlejtési hirdetményére. Reméljük, hogy községeink utunka kötelezettségük könnyítése szempontjából is, nem fognak késni a vármegye által nyújtott, az árlejtésbe körvonalozott előnyöket biztosítani.

(Akasztófa virága.) Kupecz István, 15 éves csavargó, rendes foglalkozására különben zsvány, e napokban H. D lakásának előszobájából, hova koldulás ürügye alatt férdözött, a háziur fogásra akasztott téli kabátját ellopta. Mikorára a rendőrség sok utánjárással előkerítette, a téli kabát már elkallódott.

(Bigamia.) Grünvald Jakab nevű Nagymihály vidékén tartozkódó ujhelyi származású napszamos ellen egyszerre két Ujhelyben lakó asszony emelt

panaszt, mindketten törvényesen egybekelt és el nem vált hitves feleségének vallván magát, sőt még azzal is vádolták, hogy a Don-Zsuán rajtuk kívül még egy harmadik nő személyt is boldogított volna szerelmével. A kir. törvényszék G. J. ellen a vizsgálatot elrendelte.

(Országos vásár betiltása.) A holnapra hirtetett ujhelyi országos vásár tartását, minthogy ezen a napon Tokajban is vásár lesz, a kereskedelmi miniszter betiltotta.

(Életmentő.) Ritka nemes tettet követett el f. hó 16-án Szilágyi Sándor, nagy-ráskai földbirtoke. Nagy Ráska határát minden áradás viz alá szokta borítani, sőt ellátogat e vészes elem többször a község utcájába is, lévén az igen alantass fekvésű. A mostani is ellátogatott. A nagy-ráskai ember, ha árvizet akar látni, nem szukséges, hogy messze fáradjon, ott dagad, vagy apad az tornáca alatt, az orra előtt. Ez előnyös lehet sokakra pl. a menyecskekre, kik a vízfordás terhes kötelességét teljesítik, vagy azokra kik szeretnek, tesszük föl, — csolnakázni, csak Zsiros Istvánra volt hátrányos. Ő is csolnakázott, de különös szélyből egy darab jégre állva. Ép vasárnap lévén, a sportnak e szokatlan neme élénk érdeklődést keltett s a künn ögyelgők részéről nem egy biztató kacaj jutalmazta a merész fickó bravúrjait, ki elszédülve a kitüntetés miatt elcsuszott és fejével a vízbe bukott. Tán a habok közt leli halálát, mert, mint minden bukkott nagyságtól, tőle is elfordult a közvélemény, ha a zajra figyelmeztetés lett Szilágyi Sándor segítségére nem siet, és saját élete kockázatásával ki nem menti. A hidegvízben történt meghülés miatt pár napig mindketten, kimentett és kimentő, az ágyat voltak kénytelenek őrizni.

(Harangszentelés.) Pár nappal ezelőtt, írja tudósítónk, Málcza községe nem mindennapi ünnepeiségnek volt színhelye. Ugyanis Stépan Sándor és neje Kasinczy Rozália urnő a málczai ev. ref. egyházat becses ajándékkal egy szép nagy haranggal lepték meg, mely ércsúlyban 460, egészben 680 klg.-ot nyom, s értékben 1000 fttot képvisel. Ennek a harangnak felszentelése s toronyban való elhelyezése f. hó 18-án ment végbe, az illető egyháztagok s a község lakosainak érdeklődése mellett. A tulajdonképeni ünnepség, mely d. e. 10 órakor vette kezdetét: abban határozódott, hogy a lelkes szentélet tartot ezen kérdés felett: Mit beszélnek nekünk a harangok? ... Tanítanak bennünket: Istenink, felebarátaink és hazánk iránti szeretetre! A határozó, szép beszéd végzetével a Stépan Idácska által télizöldből fűzött koszorúval ékesített harang, mintha bűvös kéz érintette volna, megmozdult helyéből és csendes méltósággal kezdett emelkedni felebb-felebb a magasba, mig nem elérte rendeltetése helyét. A külső csin a harang érckeblet övező szőlő és rózsafűzér Jhury János és fia budapesti műtermének korszerűségéről dicsérelőleg tanuskodik. A körirat örökítő szavai ezek: Nagyváradai Stépan Sándor és neje Kasinczy Rozália ajándéka 1890. Valóban ez a becses adomány méltó társa lett annak az egyház birtokában levő ősharangnak, mely 442 év óta hirdeti e községben örömet és bánatot, amint ötödfélszáz éves múltját ez a körirat: Ladislaus de Maltsa Anno Domini Millesimo CCCCXXXVIII. is bizonyítja. Nézzem ily hosszú jövőnek elébe ez az új harang is, hogy mint amaz a Málcza, ugy ez a Stépan és Kasinczy-családnévet ne engedje soha feledésbe menni. Az egyház részéről, itt a nyilvánosság előtt is kijelentett hálás köszönetet fogadják tőlünk kegyesen az adományosok, s ugy őket, miként az elhelyezés körül odaadással fardozó Stépan Gábort jutalmazza az a nemes tudat, hogy a málczai ev. ref. egyház mindenkor az ő védő szárnyaik alatt keres oltalmat s pártfogást.

(Táncmu'atság.) A nagy-mihályi izr. ifjúság az ottani izr. nőegyesület javára f. hó 8-án jótékonycélu zártkörű táncestet rendezett, melynek ugy erkölcsi, mint anyagi sikere. írja tudósítónk, a rendezőség reményét jóval felülmutta. A tiszta jövedelem a felülfizetésekkel együtt 49 ft. Felülfizettek: Barta Ödön (Beregszász) 3 ft, Modern és Breitner (Bpest) 3 ft, Földessy Á. (Bánóc) 3 ft, Haas Adolf (S. a.-Ujhely) 1 ft, Marmorstein Jenő 1 ft, Neuwirth Dávid 1 ft, Widder Izidor 1 ft, Brünn Lipót 3 ft, Löffler Noa 1 ft, Földi Gyula 1 ft, Bartus Boldizsár 1 ft, Widder Lázár 2 ft, Rosenberg Ignác 2 ft, Schreiber Jonas 2 ft, Róth Lajos 2 ft, Rosenblum Adolf 2 ft — Az első négyest 32 pár táncolta.

(A senki fia.) Érdekes múltú hadköteles fog állani holnap a tokaji sorozó-bizottság előtt. Neve: Bingi Jancsi, vallása nincs, a nevet is csak úgy isten kegyelméből ragasztotta rá a szójárás. Eredete, neveltetése, foglalkozása emlékeztet Romulus történetére. Tudósítónk így adja elő Bingi Jancsi élet-viszontagságait: Ma holnap 20 évvel ezelőtt Olexa Onofer, számadó juhász, a komlóskai hegyen juhait legeltette, mikor az erdő sűrűjéből nyöszörgő gyermeki hangokat hallott. Követve a hang irányát, pokróc-darabba becsavarva egy 10 naposnak látszó fiúgyermeket talált, az éhségtől

elgyötörve, az éj hidegétől megviselve. Olexa szive megesett az éhhalálnak oda dobott gyermek látásán, fölvette, szüre ujjában fölmelengette s egy anya-juhval megszoptatta. Szoptatás, dajkálás közben leszállott az est s a jószívű Olexa Onofer (isten nyugtassa meg) az édes álomba merült fiúcskát bevitte a faluba, hogy ott számára gondviselőt keressen. Hanem bizony hiába keresett. Még Olexa Onofernek sem kellett a talált gyereket, mert az isten adott neki a »rosz kölykök»-ből eleget. Hasztalan volt minden fardozása. Tüvé tették a bűnös anyát, de nem tudták megtalálni. Mit tehetett mást a jólelkű Onofer, magához vette az apátlan-nyátlan ártatlant, az isten nevében meghintette szentelt vízzel, Jancsi nevet adott neki s két éves koráig egy anyajuhval tápláltatta. Olexa Onofer és családja később B.-Zsádány községbe mentek lakni, magukkal hozták a kis Jancsit is, a ki a nevelő szüleinél szépen gyarapodott. Mikor tizenharmadik évében járt, nevelő atyjának már jobb keze volt. Foltért az első juhász-bortárral. Az öreg, akinek édes gyermekei időközben egytől-egyig elhaltak, abban a tudatban költözött el az élők sorából, hogy Jancsi hű gyámoltója lesz a jó-magával tehetetlen Olexának. Az is lett. Munkabíró, dologszerető, deli ifjúvá növekedvén, sokat keresett. Nem hagyta magára a beteges, ma már 85 év körül járó Olexánét, hanem minden keresményét reá áldozta. Jancsi, aki természetére, lelkiületére olyan mint egy Toldy Miklós, most, hogy katona-sorba került, nevelő-anya unszolására bejárta Horváti, Komlóskai, Mogyoróskai meg a többi szomszédos községeket. Kérte a papokat, hogy nézzék ki az ő nevét az anyakönyvből, mert ő már ezután a királyt szeretné szolgálni. De biz a Senki fia nevével sehoh sem találta meg a matrikulában. Beválik-e Jancsi katonának, tudósítónk még nem tudja, de biztosra veszi. Ha csakugyan be kell rukkolnia, a munkára, keresetre már képtelen Olexáné koldus sorsra jut, s megérdemelné a jószívű emberek pártfogását. Tudósítónk avval végzi: mit csinálnak már most evvel az érdekes lelettel a papok? Olexa róm. kath. volt, Olexáné meg g. katolikus. Bingi Jancsit hová fogják elkeresztelni?

(Kincset talált.) O.-liskai tudósítónk írja, hogy Matolcsi András ottani polgár a Bodrog-szállón levő háza udvarán, pinceásás közben egy nagy cserép-fazékban 11 klg.-nyi apró ezüst pénzt talált. A lelt pénzek az 1579—1586 ig terjedő időből való magyar királyi ezüst dénárook. Kár, hogy a formája szerint is eredeti külsejű két füles cserép-fazék a kiemeléskor darabokra tört. A talált kincs ez időszertint még a M—i birtokában van. Érdekes, hogy mostanában a M—i szomszédjai szintén a pince ásatazon jártatják elméjüket.

(Révész Imre) táncitanító folyó évi április hó elején S.-a.-Ujhelyben, a zárdai növendékek számára a zárdában, a városi érdekltség részére pedig a Magyar Király-szállóban tanfolyamot nyit. Beiratkozni lehet lakásán: Kazinczy-utca 514. szám alatt.

(Jegyzői teendők minden ágában) jártas fiatal ember valamely zemplén-vármegyebeli körjegyzőségél alkalmazást keres. Megkeresések Felső-Jablonkára (u. p. Papina) »Fegyősbégéd» cím alatt kértnek.

## Irodalom.

A Pesti Hirlap rendkívüli kedvezményei, melyekben e lap előfizetőit részesíti, mint a szerkesztőség velünk közli, ismét egygyel szaporodtak. Ezek óta kéthetenként külön zennemléklet van csatolva a Pesti Hirlaphoz, megválogatott zenezszerzeményekkel. Tavaly karácsonyi ajándékkal minden előfizető díszes kiállítás nagy képes naptárt kapott. A Pesti Hirlap Naptára ezentul minden évben teljesen ingyen és bérmentve meg fog küldetni a lap előfizetőinek a legdíszesebb kiállításban, gazdag tartalommal. Ezeken kívül minden állandó előfizető, — habár havonként újítja is meg az előfizetést, — abban a kedvezményben részesül, hogy a Légrády Testvérek kiadásában megjelenő összes műveket (regényeket, képes gyermek-könyveket, diszműveket, s minden egyéb, saját kiadásu művet) jelentékenyen leszállított áron szerezheti meg. Akik a regény-irodalom iránt érdeklődnek, azoknak jelenthetjük, hogy a Pesti Hirlapban most megkezdett regény »Végzetes tévedés» egyike a legutóbb megjelent legérdekesitőbb francia »regények»-nek, mely Párisban valóságos szenzációt keltett. A Pesti Hirlap munkatársai változatlanul a régiéek, a legjobb publicistikai és szépirodalmi erők. Előfizetési ára negyedévre 3 ft 50 kr., egy hóra 1 ft 20 kr., mely a Pesti Hirlap kiadóhivatalába (Nádor utca 7. sz.) küldendő. Mutatványszámokat kívánatra egy hétig ingyen és bérmentve küldenek.

A »Vasárnapi Ujság», február hó 22-iki száma a következő tartalommal jelent meg: »A szabadságharc szobra», (9 képpel: Zala György, Róna József, Stróbl Alajos, Szécsi Antal, Köllő Miklós és Senyei Károly pályaművének s egyes róna-letek rajzával) Dr. Kovács Dénesöl. — »A magyar katonaság 1848 márciusban», »Komárom 1848 márc. 15.» Történelmi emlékek. — »Két levél» Amerikai történet. — »Budapest.» Költemény. Rudnyánszky Gyulától. — »Orosz történetek.» A »ítélet.» Irta Jermolov Iván. — »Sibériai börtönök.» (3 képpel.) — »Ismeretlen adatok Zrínyi Miklós a költő életéből és működéséről.» — »Viszont találkozás» Egy Régi hová emlékeiből. — »Az emberi test övédelme.» — »A polgárháboru Chilében.» (2 képpel.) — Irodalom és művészet. — Közintézetek és egyesületek. — Sakkjáték. — Képtalány. — Egyveleg — Halálozások. — Szerkesztői mondanivaló. — Heti naptár.

Feuilleton Oktáv utolsó regénye. Feuilleton Oktáv, a két hó előtt elhunyt világhírű francia regényíró legutolsó műve: a »Művészbecsület» című kétkötetes regény most jelent meg Singer és Wolfner Egyetemes Regénytárában. A hallhatatlan költő hatyudala e ragyogó szépségű mű, méltó befejezése az ő alkotásai hosszú sorozatának. A mi Feuilleton Oktávot

jelenkor legnagyobb regényírójává tette: a gondolkodás nemessége, az életnek költői felfogása, a csodálatos elevenségű rajz, a művészi mesésövés — az mind benne van a végső Művészbücsület kötetében; sőt a mester e végső remeke fölötté áll többi műveinek, megragadó hatalmassága drámaiságával. — Érdekfeszítő, óriási arányokban növevő eretjű dráma ez a regény, melynek végső katasztrófája megráz, de ki is béki, mert Feuillet világnézetének tiszta fénye sugározza be a romokat. A „Művészbücsület” sikere példátlan. Eredetije három hét alatt százötven kiadást ért. A magyar fordítás vászonba kötött, kitűnően szép kiállítású két kötetének ára 1 ft.

**Mátyás Diák.** Ez a címe annak az általános közkeveltségben részesező, tartalmas élelclapnak, amely nemcsak a legmagyarabb, nemcsak a leggondosabban szerkesztett, hanem a legolcsóbb illusztrált élelclap is. Előfizetési ára egy évre 4 forint, negyedévre pedig egy forint, tehát éppen felényi, mint a többi hasontartalmu lapoké. A „Mátyás Diák” ugy szövege, mint rajzai tekintetében nem hagy fenn semmi kívánni valót s teljesen arra való, hogy kiszorítsa az országból a német élelclapokat. Az a nagy közönség, a mely a „Mátyás Diák”-ot támogatja, legilletékesebb kritikáját képezi a lap életelöltségének. Valóban örömmel konstatáljuk a „Mátyás Diák” nagy elterjedését és azzal ajánljuk olvasóink figyelmébe, hogy a lap kiadóhivatala (Budapest, Sarkantus-utca 3.) ingyen és bérmentve küld mutatványszámot bárkinek, ha e végből egy levelező lapon hozzá fordul.

## Törvényjavaslat\*)

a közigazgatás és az önkormányzat rendezéséről a vármegyékben.

(II. közlemény.)

### II. FEJEZET.

*Az alispán és az annak alárendelt közegek.*

#### A) Az alispán hatásköre.

*Az alispán általános feladatai következők:* a) intézkedik a közigazgatás keretébe tartozó minden oly ügyben, mely más közegek hatáskörébe nem tartozik; b) ellátja azon teendőket, melyek más közigazgatási ágakból az ő hatáskörébe vannak utalva; c) eljár mindazon teendőben, melyekre nézve a törvényhatósági bizottság illetékessége a jelen törvény által fenntartva nem lett, ha csak az más közeg hatáskörébe nem utaltatott; d) intézkedik a fennálló szabályokhoz képest a katonaeljárásügyi ügyekben; e) ügyel a közigazgatás és önkormányzat menetére és valahányszor annak szüksége fölmerül, saját hatáskörében rendelkezik; ha pedig valamely intézkedés hatáskörén kívül esik, a közigazgatásra vonatkozó észleleteit, illetőleg javaslatait a főispánnal vagy az illető szakfőnökkel, az önkormányzatra nézve, a törvényhatósági bizottsággal közli; f) felügyel ugy a központban, mint a járásokban és a községekben a törvényes rendre, a törvények és rendeletek pontos és gyors végrehajtására g) másodfokon határoz a járási főszolgabírák vagy a szolgabírák által hozott, felebbezéssel megtámadott mindazon határozatok felett, melyekre nézve más másodfoku felebbezési hatóság törvényesen megállapítva nincs; h) gyakorolja azon jogokat és teljesíti a köteleseket, melyek őt a jelen törvény, valamint a fennálló szabályok szerint megilletik. (49. §.)

Viszonyát a főispánhoz az előbbi szakaszok szabályozzák, ezen kívül köteles a főispánnak bemutatni: a) a törvényhatósági bizottság elé terjesztett jelentéseit; b) fegyelmi vizsgálatot vagy felfüggesztést elrendelő, fegyelmi ítélet vagy rendbüntetésre vonatkozó határozatait; c) a hivatalok vizsgálatáról felvett jegyzőkönyveket az általa elrendelt intézkedésekkel együtt; d) köteles a főispánt minden fontosabb mozzanatról haladéktalanul értesíteni. (50. §.)

*A főispánnak közvetlenül alárendelt szakfőnökkel szemben hatásköre következőleg szabályozatik:* a) megkeresheti őket szakkörükbe vágó felvilágosítás és véleményadásra; b) a vezetésükre bízott szakágak igazgatása vagy végrehajtása tekintetében észlelt hiányokra figyelmeztetheti; c) velök javaslatokat közölhet; d) hivatalos megkereséseiket ellátja; e) a hatáskörükön belül hozott intézkedéseik foganatosításáról és végrehajtásáról gondoskodik. (51. §.)

*A 28. §. C) pontjában felsorolt neki alárendelt tisztviselők irányában következő hatáskörrel bír:* A járási főszolgabírák és szolgabírák működését évenként legalább egyszer az ügyviteli szabályokban meghatározott módon megvizsgálni köteles. Szolgálati engedetlenség és kisebbfoku hanyagság esetében az illetőnek meghallgatásával, de a felebbezés kizárásával három ízben 10 ftig terjedhető és az ügyviteli szabályokban kijelölt alapra fordítandó pénzbüntetést alkalmazhat; negyedik hasonló esetben köteles az illető ellen fegyelmi uton járni el. (52. §.)

*Hatásköre a törvényhatósági önkormányzaton belül a következő:* a) állásánál fogva szavazattal bíró tagja és a főispán akadályoztatása esetén elnöke a törvényhatósági bizottságnak, az állandó választ-

\*) Lapunk múlt számában, az első közlemény bevezetése s a törvény javaslat közlése azon megjegyzésre adott alkalmat, hogy a Zemplén — mint a vármegye hivatalos közlönye ez által a vármegye elfoglalt álláspontjával magát elmentette helyezett. Miután a Zemplén nem politikai lap, állást politikai kérdésekben nem foglalhat s így a vármegye határozatával magát ellentétbe nem is helyezheti. Bármely irányú közleménynek azonban, mely közérdekű és társadalmi kérdést képez: helyet adni olvasó közönségünk és a magán nézet szabad kifejezése szempontjából kötelességünk. Az elől említett közleménynek — mint cikkirő magánnézetének, a törvényjavaslatnak pedig mint közérdekű ezen indokból adunk helyet.

Szerk.

mánynak és a közigazgatási bizottságnak. b) Elnöke a központi választmánynak (1874. XXXIII. 18. §.) c) őre a törvényhatóság pecsétjének d) átveszi és a szabályrendeletre képest ellátja a vármegyei törvényhatósághoz intézett határozatokat, leveleket, jelentéseket és folyamodványokat; e) aláírja a törvényhatóság nevében kiállított okmányokat, leveleket és felterjesztéseket, f) végrehajtja, illetőleg végrehajtatja a közgyűlés érvényes szabályrendeleteit és határozatait; g) ellátja, illetőleg ellátatja az önkormányzati tevékenységen belül az igazgatást; h) felügyel a vármegye által létesített és felügyelete alá helyezett intézetekre és azok szabályszerű működésére; i) a törvényhatóság nevében utalványoz a jogerős költségvetés, illetőleg határozott korlátai között; k) gyakorolja a törvényhatóságnak önkormányzati külön tiszti közegei és segéd- vagy kezelőszemélyzete irányában az 52. §-ban foglalt jogokat; l) jelentést tesz a törvényhatósági bizottság minden rendes közgyűlésének a fontosabb kormányrendeletekről, a közigazgatás menetéről, az önkormányzat tevékenységéről, a közigazgatási hatóságok működéséről, a járási tanács és az önkormányzati közegek működéséről, nemkülönb az előfordult fontosabb mozzanatokról; m) ellátja a vármegyei szabályrendeletek szerint őt megillető külön hatáskört; n) felfogadja és elbocsátja a törvényhatóság külön szolgaszemélyzetét. (53. §.)

Az alispán felügyel a rendezett tanácsu városok és más községekre, különösen pedig háztartásuk rendben tartására. (54. §.)

Az alispán jogosult, sőt félelvenként egyszer köteles a központi adópénztárt, a vármegye tulajdonát képező és felügyelete alatt álló értékeknek pénztári ellátása tekintetében az ügyviteli szabályzatban foglalt módon megvizsgálni. (55. §.)

A központi számvétségnek a vármegye értékeire, a községek háztartására és vagyon kérdéseire vonatkozó hivatalos eljárását bármikor megvizsgálhatja, sőt félelvenként egyszer személyesen megvizsgálni köteles. (56. §.)

Az alispán a központi irodának közvetlen főnöke. (57. §.)

Az alispán megfelelbeztet határozatait felett a közigazgatási bizottság dönt, kivéve, ha valamely törvény más felelbbviteli hatóságot külön megállapít. (58. §.)

Minden vármegyei törvényhatóság területén rendszerint egy alispán alkalmazandó, egyes nagyobb kiterjedésű vármegyék területére akár ideiglenes, akár végleges jelleggel másodalispáni állás is rendszeresíthető. Ily esetben a hatáskörök az első és másodalispán közt, a belügyminister által szakok szerint osztandók fel. (59. §.)

#### B) A vármegyei jegyzők hatásköre.

*A vármegyei főjegyző és a vármegyei aljegyzők az alispánnak közvetlenül alárendelt és önálló intézkedést joggal nem bíró központi tisztviselők. Kötelesek az alispán ügykörébe tartozó teendőket az alispán egyéni felelőssége mellett, utasításaihoz és az ügyviteli szabályzathoz képest pontosan ellátni. Az alispán akadályoztatása esetén, vagy ha az alispáni szék üres, az alispáni teendőket saját felelőssége mellett a főjegyző teljesíti. A főjegyző hivatalból tagja a törvényhatósági bizottságnak és a közigazgatási bizottságnak. Az alispán által személyesen ellátandó ügyekben, jelesen a főispán helyettesítésére és az alárendelt hivatalok megvizsgálására, továbbá a fegyelmi vizsgálat vagy felfüggesztés elrendelésére vonatkozó teendők, illetőleg jogok tekintetében azonban a főjegyző csak az alispáni szék üresedése esetén bír helyettesítési jogosultsággal. A közigazgatási gyakoronokok az alispán által kijelölt teendőket ellátni tartoznak. (60. §.)*

#### C) A főorvos hatásköre.

A főorvos közegészségi ügyekben az alispánnak és a közigazgatási bizottságnak, valamint a törvényhatósági bizottságnak szakközege és a közegészségi ügyek rendes előadója. (61. §.)

A főorvos a közegészségügy terén kezdeményező és indítványozó joggal bír. A szükségesnek vélt intézkedéseket az alispánnak terjeszti elő. (62. §.)

A főorvos a járási orvosok működését ellenőrzi és ügyel, hogy ezek kötelesegeiket pontosan teljesítsék. (63. §.)

Az orvosok magánygyakorlatot a közszolgálat hátránya nélkül üzhetnek. (66. §.)

Nagyobb vármegyékben második főorvosi állás akár ideiglenesen, akár véglegesen rendszeresíthető. (67. §.)

#### D) A gazdasági felügyelő hatásköre.

Gazdasági felügyelői állás rendszerint minden vármegye területére szerveztetik. Addig, míg valamely törvényhatóság területén a gazdasági felügyelői állás rendszeresítve nem lett: annak hatáskörét, a jegyzői karnak a főispán előterjesztésére a földmivélségi minister által megbízott tagja látja el. (68. §.)

Az 1883. I. tc. I. §-ának rendelkezése a gazdasági felügyelőkre is kiterjed. (69. §.)

A gazdasági felügyelő ügykörében kezdeményező és indítványozó joggal bír. (71. §.)

A gazdasági felügyelő részletes hatásköre részint a mezőrendőrségi törvényben, részint a kiadandó utasításban lesz szabályozandó. (72. §.)

#### E) Az erdőfelügyelő hatásköre.

Az erdőfelügyelői intézmény ujjászervezése iránt külön törvény fog intézkedni. (73. §.)

#### F) Az államépítészeti hivatal hatásköre.

Az államépítészeti hivatalok a belügyminister hatósága alá helyeztetnek. (75. §.)

*Az államépítészeti hivatal működési köre kiterjed:* a) az állami és törvényhatósági utak, valamint az azokon lévő műtárgyak építésére, fenntartására és kezelésére az 1890. I. tc. rendelkezéseikhez képest; b) a községi közlekedési utak műszaki teendőire a fent hivatkozott törvény értelmében; c) az 1890. I. tc.-ben kijelölt egyéb műszaki teendőkre; d) gőzkazán-ügyekre; e) egyéb műszaki teendőkre, melyekkel a belügyminister előleges beleegyezésével más minister által megbízotnak. (77. §.)

A hivatal főnöke személyesen felelős a hivatal ügykörébe eső teendők pontos és megfelelő ellátásáért. Az alárendelt mérnökök a főnök utasításait és rendeleteit tartoznak teljesíteni. (79. §.)

#### G) A vármegyei állatorvos hatásköre.

A vármegyei állatorvos állategészségi ügyekben szakközege az alispánnak, és a gazdasági felügyelőnek. (82. §.)

#### H) A levéltárnok hatásköre.

A levéltárnok a vármegye levéltárát az ügyviteli szabályzat értelmében kezeli és őrzi. Az alispán a levéltárnokot kisegítő erő gyanánt más hivatalos teendők ellátására is utasíthatja. A levéltárnoki külön állások az élethosszigan kinevezett levéltárnokok állásának megüresedése esetén egyes vármegyékben beszüntethetők, vagy a kezelő személyzet sorába illeszthetők. (84. §.)

## Egyesületi és társas élet.

### Az idegen hangzású

### zempléni község-nevek átmagyarosítása.

#### XII.

48. *Modra.* Ezen község elnevezéséről adat nincsen. A község régi pecsétjén egy női kéz, fölötté sarlóval van kivésve. *Mudró* szláv szó, magyarul annyit jelent, mint *okos*. A pecsétről következtetve valami „okos asszony” volt megalapítója ennek a községnek. Magyarul lehetne: *Okos*, v. *Sarlóskéz*. (Tót-Sarlós.)

49. *Nyágó.* Eredetéről s elnevezéséről adatom nincs. Lehetne: *Felhágó*. (Hágás.)

50. *Olsinkó.* (Népnyelven: *Vilsinkov*.) Ezen község elnevezését a határában nagy mennyiségben található égerfától nyerte. Régi pecsétjén egy ló van kivésve. Magyar neve lehetne: *Egres*.

51. *Palota.* (Népnyelven: *Polács*, legrégebb elnevezése: *Polyaczi*.) A szóhagyomány szerint e község első lakói galíciai bevándorlók voltak, kiket az idevaló nép *polyaczi* azaz lengyeleknek hitt, s innen nyerte a község elnevezését. Hogyan lett belőle *Palota* név nem tudható. Lehetne: *Lengyel*. (Palota.)

52. *Peticsé.* Ezen községnek sem elnevezéséről, sem eredetéről szóhagyomány nincsen. A község régi pecsétjén egy körülfaragás alatt lévő malomkő, vagy szekérkerék van kivésve. Ebből következtethető, hogy a község első alapítója, vagy molnár, vagy kerékgyártó mesterember volt. Magyar neve lehetne: *Molnár*, v. *Kerekes*. (Petihe.)

53. *Porubha.* E község első lakosai erdei favágók voltak s a kivágott erdőterületen kunyhókat építettek. Midőn számuk oly nagyra szaporodott, hogy községet képezhettek, községüket *Porubhá*-nak azaz *Vágás*-nak nevezték el és községük pecsétjére cimerül egy erdei fát, melyet egy féltérdén álló férfi fejszével vág, véstettek. Lehetne: *Vágás*.

54. *Horbók-Radvány.* Ezen község elnevezését egykori földesurától, a *Radvány* családnévtől nyerte. Régi községi pecsétjén egy domb, rajta több fával, van kivésve. Magyarul elnevezhető: így: *Dombos-Radvány*.

#### 55. *Izbugya-Radvány. Zbugyai-Radvány.*

56. *Izbugya-Rohitó. Rohitó* orosz, annyit jelent, mint *rekettye*. A község a határában nagy mennyiségben található rekettye-fűztől nyerte elnevezését. Régi pecsétjén egy liba van kivésve. Magyarul elnevezhető: *Felső-Rekettyes*. (F: *Rekettyés*. D: *Felső: Rekettyés*.)

57. *Homonna-Rohitó.* Régi pecsétjén egy csomóban rekettye-fűz van kivésve. *Szériu-Rekettyes*. (F: *Nagy-Rekettyés*. D: *Közép-Rekettyés*.)

58. *Rohitócz. Rekettyecske.* (F: *Kis-Rekettyés*. D: *Alsó-Rekettyés*.)

59. *Roshóc.* (Népnyelven: *Hrusova*.) *Hrusova*, annyit jelent, hogy: *körtvés*. Magyarul elnevezhető így: *Orosz-Körtvélyes*.

60. *Róna.* (Népnyelven: *Rovne*.) Ezen község helyrajzi fekvésétől nyerte elnevezését. Ugyanis *rovni*, *rovna* annyit jelent, mint *egyenes*, *sík*, *lapá-*

Folytatás a II-ik mellékleten.

lyos. Községi pecsétjén egy mérleg van kivésve. Lehetne: **Lapály**, v. **Sikföld**. (Róna.)

61. Szophócz. Szophá orosz szó, annyit jelent, mint *his hegy*, magánosan álló *hegyorom*. A község régi pecsétjén egy hegyoldalon legelésző ökör van kivésve. Magyarosított neve lehetne: **Kishegy**, v. **Hegyorom**. (Ormós, v. Órmód.)

62. Szukó. Szuk orosz szó, annyit jelent, mint *göres*. Elnevezhető lenne így: **Görcsös**. (Bogos.)

63. Topolka. E község régi pecsétjén egy szénás szekér van kivésve, s ez onnét van, hogy a község határában jó szénatermő rétek vannak, melyek *topolya*-fákkal vannak körülveve. *Topolya* annyit jelent, mint *nyárfa*; *topolka*: *nyárfácska*. Lehetne: **Nyárfácska**. (Nyárfalva, v. Nyárfás.)

64. Turzócz. E község régi pecsétjén egy őz-suta van kivésve. Bizonyosan őzekre jó vadászó hely. Lehetne: **Őzfalva**.

65. Udva. Ezen község a hasonló nevű folyótól nyerte nevét. *Udava* patak, mely a telepőz Beszkidékből ered s piztrángokban bővelkedhetett, onnét nyerte elnevezését, hogy belőle a piztrángokat a lakosok horoggal fogták. *Uda*, orosz szó, annyit jelent, mint *halászhorog*, *horog*. Régi községi pecsétjén egy szarvas-bika van kivésve. Magyarul lehetne: **Halász-horog**. (Udva)

66. Velyopolya. Ezen község elnevezéséről s eredetéről adat nincsen. Pecsétjén egy cserjéj rágó kecskének van kivésve. Tót elnevezése után magyar neve lehet: **Sok-mező**. (Nagy-Cserjés.)

67. Vidrány. (Régi elnevezése: *Vidránszke*.) A szóhágyománya szerint itt egy pálinkától megittasodott (egy dézsából víz helyett pálinkát ivott) mozdulatlanul elterült és döglöttnek hitt bikáról a bőrt lenyúzták; de mikor a nyúzásnak már a vége felé jártak, a bika magához tért. Hirtelen felugrott s vad futással kezdett menekülni, maga után vonszolva, mint egy boronát, már csak a farkán tartózkodó bőrt. Ilyen lenyúzott állapotban egy patakhoz ért, összeesett és kilehelte párját. Ezt a helyet *Vidránszke*-nek nevezte el a nép, vagyis *lenyúzott*-nak. Ezen a helyen később község alakult s innen vette volna *Vidrány* elnevezését. Az orosz *ranny vid*, vagy *vid ranny* szó után, ami annyit jelent, hogy *hajnal*, igen jó magyarsággal **Hajnal**, vagy **Hajnalos** lehetne a neve. (Vidrány.)

68. Világ. Elnevezéséről s eredetéről szóhágyomány nincsen. Régi községi pecsétjén egy gyertyatartóban égő gyertya van kivésve. Jelenlegi magyar nevét továbbra is megtartja. **Világ**.

69. Virava. Ezen község a *vir* orosz szótól, ami annyit jelent, mint *vízmosás*, *vízöböl*, nyerte elnevezését s községi pecsétjén középkori harcos, oldalán karddal, felette hold és csillagokkal, van kivésve. Lehetne: **Vizöböl**. (F. Holdas.) (D. Virava.)

70. Volicza. Orosz elnevezése után lehetne: **Akarat**. (Daczó-háza.)

71. Tót-Volova. Tót elnevezése után lehetne: **Tót-Ökrös**.

72. Szavadka. Sem eredetéről, sem elnevezéséről adat nincsen. Tót elnevezése után lehetne: **Beleakadó**. (Gátas.)

73. Homonna-Zbojna. Régi pecsétjén egy paraszt, kezében buzogánnyal, vagy inkább furkósbottal, van kivésve. Magyarul lehetne: **Szerü-Harcos**. (Kis-Buzogányos.)

74. Izbugya-Zbojna. **Zbugyai-Harcos**. (Nagy-Buzogányos.)

Pusziák: **Valentócz**. Magyarosítva lehetne: **Bálint-Pusztá**.

Vityázsoveze már ma is: **Vitézvágás**.

### Nyilvános számadás.

A homonnai polgári és középkereskedelmi iskola tanári testülete az ifjusági könyvtár gyarapítása céljából f. évi március 15-én zene, ének, színi előadás és szavallattal egybekötött ünnepiséget rendezett.

Alolítottak, mint pénztárnokok, kötelességünknek tekintettük a humanizmus nevében nyilvánosan nyugtázni és a leghálásabb köszönetünket nyilvánítani azon nemes emberbarátoknak, a kik ez alkalommal a meghatározott belépő díjon felül fizetni kegyesek voltak.

Ezek a következők: Toronszky Elek dr. 1 ft 50 kr., Tersenszky Lajos 1 ft, Komár Adolf 1 ft, Fridmann Izidor 1 ft, Fridmann Mór 30 kr., Bajza István 50 kr., Kiss Jenő 50 kr., Fridmann Mark 50 kr., Vächter Mark 60 kr., Gerecz Lajos 1 ft 50 kr., Fis Adolf 40 kr., Berkovics Herman 60 kr., Zalánfy 50 kr., Stern Richard 50 kr., Lebovics Ignác 50 kr., Grünvald Ignác 1 ft 50 kr., Szirmay Pál 50 kr., Szücs István 90 kr., Lölley Sándor dr. 50 kr., Thoman Dávid dr. 50 kr., Frimer József 50 kr., Lendner Samu 50 kr., Speiser Mark 80 kr., Matulai Gábor dr. 50 kr., Klein Samu 3 ft Lukovics Ottó 50 kr., Édes Gyula 50 kr., Lukovics Géza 3 ft 40 kr., Gójdics Antal 1 ft, Propper Fülöp 50 kr., Cseley Gusztáv 2 ft, Jakobovics Dávid 1 ft, Liptay Ferenc 50 kr., Lányi 50 kr., Rév Ödön 50 kr., Haraszthy Miklós 1 ft, Haraszthy Vince 50 kr., Póányi Dezső 1 ft, Svarcz Lázár 1 ft, Silber Ferenc 3 ft, Klein Herman 1 ft, Jakobey Dezső 50 kr.

Homonnán, 1891. március 18.

Hazafias üdvözléssel:  
**Komár Adolf.** **Domokos József.**

**Meghívás.** A zempléni vármegyei általános tanító-egyesület, gálszécsi járás körének alakuló gyűlése f. hó 24-én d. e. 10 órakor Gálszécsen az ottani áll. el. iskola egyik tantermében fog megtartani. Midőn erről az érdekelt kartársakat és a tanügy barátait értesíteni van szerencsém, egyúttal az említett napra tisztelettel meghívom, annál is inkább, mivel külön meghívók nem küldetnek.

Kelt T. Terebesen, 1891. március hó 12.

Takáts János, id. elnök.

## CSARNOK,

### Epigrammák.

*Az igazság.*  
Ritka madár — mondják — az igazság ám de hazudnak;  
Mert uton-utfélen megvehető aranyon.

*Korszellem.*  
Korszellem! mindent újja alakitni igyekszel  
És sikerül; az erény vétek alakban ujul.

*Verselmhez.*  
Hallgattam versid Dalmám, csakugyan fülödültem —  
Enyhítő álom lepte meg a szemem.

Szendrőy.

## HUMOR.

### Az iskolából.

*Tanár:* Giczey Árpád megtudná-e mondani, hogy Julius Caesárt hány törzsurással gyilkolták meg?

*G. Árpád:* kétezerháromszázhetvenkettővel! feleli hirtelen.

*Tanár:* Ugyan már, hogy beszélhet olyan bolondot! Hiszen annyi szurást Caesár el sem tudott volna viselni.

*G. Árpád:* Hát hiszen, épen azért halt bele.

### Két orvos.

*A:* A megfagyottaknál, hogy életre hozhassuk legelső teendő, hogy hóval betakarjuk.

*B:* Igen, igen! télen könnyű ez, de hát ha nyáron fagy mag valaki, akkor hol veszik a havat?

— Az már igaz! (Tanakodnak tovább.)

## GONDOLATOK.

Az élet nem öröm, de nem is fájdalom, hanem komoly ügy, mely reánk van róva s a melyet becsülettel kell folytatnunk és végeznünk.

Tocqueville.

Némely gavallér látása eszünkbe juttatja azokat a divatos csecsebecskéket, a melyeknél nem tudjuk: az *ügyességet* bámuljuk-e inkább, vagy a *haszontalanságot*.

Sok ember lelke olyan, mint a barometrum kénesője; felemelkedik, ha meleg, alászáll, ha hűvös a *levegő*. A valódi nagy lelkek mindig magasan állanak.

A beteg lélek olyan, mint a megrepedt hegedü. Bár miképp hangolják: a repedés mindig észrevehető.

Vannak emberek, kik elbizakodva rengeteg tudományukban, elhittetik magukkal, hogy a tudás határa az ő látókörükig terjed. Az ilyenek balgatók, mint a kis gyermekek, akik úgy vélekednek, hogy a világűr végtelenségének szemük látása vet határt.

Péter Mihály.

## HIVATALOS RÉSZ.

6609. sz./II-6. 91. Földmivélsügyi m. k. Minister.

### Valamennyi törvényhatóságnak.

Kérdés intézetvén hozzám az iránt, hogy a tenyészlovak szállításánál nyújtott kedvezmény kiterjed-e a fedezés céljából szállítandó anyakancákra is: felhívom a törvényhatóságot, értesítse az érdekelteket, hogy miután az anyakancáknak fedeztetési célból való szállítása *első sorban* tekinthető a tenyésztés érdekében állónak, kétséget sem szenved, hogy a kedvezmény azokra épen kiterjed; mert az a körülmény, hogy az 1890. évi október hó 6-án kiadott 33422 számú köriratom második bekezdésében ez áll: a tenyésztési célokra *vásárolt* ménék és kancák stb. nem zárja ki azt, hogy a tenyészlovak, épen a *tenyésztés tulajdonképeni céljából* ne szállíthatósanak eladás nélkül is kedvezményes díj mellett.

A tulajdonos, egyik vagy másik birtokáról, az arra nézve illetékes szolgabírótól (polgármestertől) kieszközölt igazolvánnyal, akár állami, akár magán ménesbe, vagy kisebb tenyészdebe is fedezés végett épenugy szállíthatja kedvezményes díj mellett tenyész-lovát, mint a hogy saját magának, más megyében fekvő birtokára átvitetheti.

Tehát csakis az jöhet kérdés alá, hogy a fedeztetési állomásról való visszaszállításkor kiadja meg a kedvezményre jogosító igazolványt?

Miután a tulajdonos körülményeit s a szállítandó állat minőségét legbiztosabban az a szolgabíró (polgármester) ismeri, kinek kerületéből a fedeztetés végetti szállítás történik: a fedeztetési helyről való elszállításra is (legyen az akár oda vissza, a honnan történt, akár a tulajdonosnak egy más községben való birtokára) ugyanazon szolgabíró (polgármester) állítsa ki az igazolványt. Sőt még az esetben is ez a hatóság illetékes az igazolvány kiállítására, ha a fedeztetési állomáson való tartás ideje alatt, a tulajdonos szintén tenyésztőnek e lovát eladta s az új tulajdonos saját birtokára szállíttatja.

Ez alkalommal azonban a szolgabíró (polgármester) köteles, jegyzet-képen ráirni az igazolványra, hogy mikor minő szám alatt állította volt ki a fedeztetési állomásra szóló szállítási igazolványt, nem különbözzen a fedeztetési állomásról való elvitelkor, állami méneseknél a parancsnokság, magán vagy társulati méneseknél a tulajdonos illetve a fedeztetési állomás főnöke tisztje stb. által szintén ráirandó, hogy a nevezett tenyész-lov fedeztetés végett mitől meddig volt ott.

Budapest, 1891. február 19-én.

Bethlen.

T. Zempléni vármegye bizottságának S.-a.-Ujhelyben 1891. február 24-én tartott közgyűléséből.

24/874. Olvastatott a kereskedelmi minisztérium folyó évi 80357. VI. 90. sz. alatt kelt intévényé, mellyel a folyadékok és száraztárgyak mérésére szolgáló mércék üveg palackok és üveg poharak hitelesítése tárgyában 1874. évi 9354. sz. alatt kelt földmivélségi ipar és kereskedelmi minis-teri rendelethez kiadott pótrendeletet leküldi.

A felolvasott intévény a pótrendelettel egygyütt a jegyzői karnak, a főszámvevőknek és a járási főszolgabíróknak kiadni és a Zemplén hivatalos közlönyben közzététetni rendeltetett.

Kelt mint fent.

Kiadta:

III ad aljegyző. *Viozmándy Ödön*, főjegyző.

Másolat,

Kereskedelemügyi m. kir. ministertől. 80357. VI. 90. szám. Valamennyi törvényhatóságnak. A nikelből ónozás nélkül készült folyadékok és száraztárgyak mérésére szolgáló mércék, továbbá az üvegpalackok és üvegpoharak hitelesítése tárgyában, az 1874. évi 9334. szám alatti földmivélségi ipar és kereskedelemügyi minis-teri rendelethez kiadott pótrendeletet kellő közhíretétel céljából a törvényhatóságnak f. alatt ide csatolva megküldöm. Budapest 1891. január 5. Baross.

Kereskedelemügyi m. kir. ministertől 80357. VI. szám. rendelet. A volt földmivélségi ipar és kereskedelemügyi m. kir. minister által 1874. évi 9334. szám alatt kiadott szabályrendelet kiegészíti téseül a következőket rendelem. Hitelesíthetők a nikelből, ónozás nélkül is készült, folyadékok illetve száraz tárgyak mérésére szolgáló mércék, ha azok különben a 9334. sz. szabályrendelet egyébb követelményeinek megfelelően, hitelesíthetők továbbá olyan 2 literes, 1 literes, 0.5 l. 0.3 l. 0.2 l. 0.1 l. 0.05 l. 0.02 l. és 0.01 l. üveg palackok, melyeken az ürtartalom határa a palack nyakán egy vízszintes, legalább is 1 cm. hosszú vonással maradandólag van jelölve, ha az ürtartalom eltérése a 2 l. és 1 l.-nél az egész 1/406 résznel, a 0.3 l. és 0.2 l.-nél az egész 1/200 résznel, az 0.1-től lefelé tartalomnál pedig az egésznek 1/100. nem nagyobb.

A palack szája és a jelzés közt legalább is 3 cm.-nyi tér legyen. Hitelesíthetők végre olyan 1 l. 0.5 l. 0.3 l. és 0.2 l. poharak, a melyeknek oldalán a mérték határa egy vízszintes legalább is 2 cm. hosszú vonással van maradandólag jelölve, ha a pohár átmérője ott, hol a mérték határának jele van, legfeljebb 6—7 cm. átmérővel bír, és ha az eltérés 1 l. pohárnál az egésznek 1/400. a 0.5 l. 0.3 l. és 0.2 l. pedig az egésznek 1/200. résznel nem nagyobb.

A pohár széle és a vonás közt legalább is egy 15. mm. tér legyen. Egy és ugyanazon poháron a fentebb említettek közül több mérték is megjelölhető.

Ugy a palackoknál mint a poháraknál a mérték jelzése (mennyiség és jelvény pl. 0.5 L) a vonás alatt maradandólag és elválaszthatlanul fel legyen jegyezve.

Az üveg bélyegezésére fluor hidrogén sav alkalmazandó.

A hitelesítési díj maximuma, úgy a palackokra mint a poharakra nézve ürtartalom különbség nélkül 4 kr. míg a poharaknál, ha azokon több mérték van feljegyezve, minden egynél több mérték megvizsgálásáért külön-még 2 kr. fizetendő maximal díjképen.

Ezen rendelet által az 1876. évi 2162. szám alatt kelt és a vendéglőkben korcsmákban használt palackok és poharak megjelölése tárgyában kiadott földmivélségi ipar és kereskedelemügyi minis-teri rendelet nem érintetik. B.-pest 1891. jan. 6. Baross

T. Zempléni vármegye bizottságának S.-a. Ujhelyben 1891. február hó 24-én tartott közgyűléséből.

26/1355. Olvastatták a földművelésügyi m. kir. ministerium január hó 7-én 75367/III. 9. 1890. sz. a. kelt körlevele, melyben a Franciaország szőlőiben az utolsó két-három év alatt tetemes pusztításokat okozott és „fekete rothadás” (black rot) néven ismert újabb szőlőbetegségnek az amerikai szőlővessző behozatallal való behurcoltatása indokából az amerikai szőlővesszők behozatallal való behurcoltatása egyelőre egy évre való mellőztetése iránti elhatározását tudatja egyszersmind addig is, míg a szőlőterületek ezen újabb betegség tekintetéből állami szakközégek által megvizsgálatnának, a betegség rövid ismertetését közli azon indokból, hogy a netalán már az országban is fellépett ezen betegség jelenlétére való gyanus tünetek felismertetvén idejekorán bejelentessenek.

Ezen újabb szőlőbetegség rövid ismertetése jelen alkalommal a Zemplén hivatalos közlöny útján a közönség tudomására hozni, később pedig minden szőlő műveléssel foglalkozó községnek is külön-külön kiadatni határozottat.

Utassittatik ezen alkalommal az alispán, hogy a kérdéses szőlőbetegség ismertetését tárgyzó leírásból a nmságu ministeriumtól megfelelő számú példányt kéjen s alkalmazkodás végett minden szőlő műveléssel foglalkozó községnek 1-1 példányt adjon ki. Kelt mint fent.

Jegyzette:  
Somogy Sándor,  
tb. aljegyző,

Kiadta:  
Viczmány Ödön,  
főjegyző

75367. sz.

#### A fekete rothadás (black-rot)

névű szőlőbetegség rövid ismertetése.

A fekete rothadás, angolul „black rot” \*) amerikai eredetű szőlőbetegség, melyet az Océánon át Franciaországba is behurcoltak, a hol most már erősen terjed és viszonylag igen nagy károkat okoz.

Ezt a betegséget a *Phoma uvicola*, Berk. et Curt. \*\*) nevű élősd gomba idézi elő.

A black-rot jelei legfeltűnőbbben a szőlőleveleken és a szőlőbogyókon mutatkoznak, kisebb mértékben a szőlőtőke többi meg nem fásodott részein is.

I. A leveleken. A fiatal leveleken, ritkábban az idősebbeken apró, többnyire 2-3 milliméter átmérőjű perzselt foltok keletkeznek, melyek igen gyorsan az egészen kiszáradt szőlőlevél barna színét veszik föl. Egyes foltok azonban jóval kisebbek is lehetnek, — egy, vagy két tizedrészes milliméternyi átmérőjűek. A szőlőlevél szélén több folt egyesülése folytán jóval nagyobbak is keletkezhetnek, melyeknek átmérője szélességben 2 centiméter, hosszúságban pedig 3-4 centiméter is lehet. Ezek a perzselt foltok sohasem teszik tönkre az egész levelet, legföllebb csak egy harmadát lepik el a levél lemeznek. Néha a perzselt folt egészen leválik a levél szövetétől, úgy, hogy a helyén lyuk marad vissza; ez azonban a ritkább esetek közé tartozik. A perzselt foltok minden átmenet nélkül azonnal barna színt vesznek föl, nem úgy mint a peronosporánál hol a megtámadott folt előbb sárga és csak többféle árnyalat után kapja meg a száraz barna színt.

Rövid idő múlva a black-rot által megtámadott folt apró fekete pontok mutatkoznak melyek kisebbek egy gombostű fejjénél és ennek a betegségnek legzsembeötölőbb ismertető jelét képezik.

Ezek a fekete pontok a levéllemez alsó felén ép úgy léphetnek fel, mint felső felén és a levél szélén levő nagyobb perzselt foltokon sürűbben vannak elhelyezkedve, mint az apróbb foltokon.

A black-rot által a levélen okozott kóros elváltozások tehát különböznek azoktól, a melyeket a peronospora és az anthraknózis is okoznak; a peronosporánál ugyanis a perzselt foltok általában nagyobbak és előrehaladottabb stádiumban az egész levelet megölhetik; a levél első lapján fehér, dørszerű kivirágzás (törött cukorhoz hasonló) ütődik ki fekete pontok nélkül.

Az anthraknózisnál pedig a perzselt foltok közül feketés szegély mutatkozik, mely a black-rotnál mindig hiányzik.

II. A vesszőhajtásokon és a levélhelyeken. A fekete rothadás megtámadhatja a fiatal ágakat és a levelek nyelét is és ha ezeken a részeken lép föl, egészen másforma kóros jelenségeket idéz elő, mint a leveleken. A hajtások végén, a levelek nyelén, a fürtök kocsánján s a kocsánok elágazásain feketés, hosszukás foltok keletkeznek, melyek kissé be vannak a szövetbe mélyedve. Ezek a foltok behatolnak a szövet belsejébe és felületükön kis idő múlva szintén olyan fekete pontok mutatkoznak, mint a leveleken.

III. A bogyókon. A black-rot a szőlőfürtöt támadja meg a legerősebben. A szőlőbogyón kezdetben egy kicsi alig néhány millim. átmérőjű, hal-

vány, kerek folt jelentkezik. Ez a folt gyorsan nagyobbodik és kékes-vörös színt ölt, mely a közepén sötétebb, mint a szélén. Rövid idő múlva 24-48 óra alatt kiterjed az az egész bogyóra, melynek ekkor kékesbe hajló vörösbarna színe van. Kezdetben a bogyó héja még sima, de a husa már lágyul. Csakhamar azonban a bogyó ráncosodni kezd és egyre sötétebb színűvé válik. Három-négy nap alatt tökéletesen összeszárad a bogyó és igen sötét fekete színt vesz föl, kissé kékesbe játszó árnyalatokkal. A bogyóknak ettől a megfeketedéstől kapta a betegség elnevezését. Mihelyt a bogyó ráncosodni kezd, a héj felületén itt is fellépnek a jellemző, kissé kiemelkedő fekete pontok, még pedig egyre nagyobb számmal, úgy, hogy mire a bogyó teljesen összeeszik, akkor már ugyszólván érinti egyik a másikat, a mitől az összeszáradt fekete héj némileg chagrínbőrszerűvé válik.

Ezek a kóros jelenségek nem lépnek fel egyszerre az egész fürtön, hanem először csak egyik-másik bogyó esik a bajnak áldozatul és csak aránylag lassankint terjed át a kór a többi bogyóra, úgy, hogy ugyanazon a fürtön a betegség minden fokozatát egymás mellett lehet látni ép bogyók szomszédságában. Az összeszáradt fekete szőlőszem nem esik le rögtön, hanem egy-ideig még a fürtön marad; később aztán vagy az egész fürt leválik a tőkéről, vagy csak egyes gerdzjei, vagy pedig csak egy-egy bogyó hull le a fürtől a maga kocsánjával együtt.

A black-rot a tőkét nem öli meg, mert a leveleket és vesszőket aránylag gyengén támadja meg. Annál végzetesebb azonban a szőlőfürtre nézve, és az élősd gombára nézve kedvező időjárás mellett egy hónap alatt a termésnek 80-90-95%-át is tönkre teheti. Nem ösmernek eddig szőlőfajt, vagy fajtát, melyen — ha mindjárt kis mértékben is — a *Phoma uvicola* meg ne élhetne. Egyes vad alanyfajoknak, például a *Vitis rupestris*, *Berladieri*, *cinerea*, *Lincecumii* és *monticola* csak a levelein látták kis mértékben, a fürtjein azonban sohasem. A *Vitis riparia*, *cordifolia* és *rotundifolia* is csak igen kis mértékben és ritkán bántja a bogyóját. Általában véve azt tartják, hogy minél nagyobb és levesebb valamelyik szőlőfajtának a bogyója, annál inkább alá van vetve a fekete rothadásnak. Franciaországban például az európai fajták közül az Aramat látták legerősebben megtámadva, de azért a Bouchet-félék és az amerikai főbb direkttermők, mint a Jacques és a Herbemont szintén nagyon szenvednek. A fentebbiekből látható, hogy még azokkal az alanyfajokkal is, melyeknek bogyóján magán nem él a black-rot, szintén be lehet hurcolni a betegséget, mert erre elég egy-két spora. Sőt P. Viala és Scribner Amerikában még a felfutó vadszőlőn, az *Ampelopsis quinquefolia* is felfalták a black-rot jellemző perzseléseit.

A fekete rothadás nem terjed oly gyorsan, mint a *Peronospora viticola*. Franciaországban 1885-ben Hérault vármegyében először egy 35 hektáros területen mutatkozott: 1886-ban ott még nem terjeszkedett nagyobb területre, mint 70 hektárra. Ma már azonban Franciaország déli részében nagy teret hódított magának. A *Phoma uvicola*, úgy mint a *Peronospora*, nedves és meleg időben pusztít a legrohamosabban. Franciaországban július közepén szoktak a leveleken a black-rot első jelei mutatkozni és száraz időben mintegy szünetelve, nedves és meleg időben újabb erőre kapva, pusztít, ameddig csak fürt van a tőkén.

2268. sz.

#### Zempléni vármegye alispánjától.

Köröztetés és jeientés tétel végett kiadom. S.-a. Ujhely 1891. február hó 16-án.

alispán h. Viczmány Ödön főjegyző.

Másolat.

T. Szepes-vármegye alispánjától 972/a. isp. szám. Valamennyi vármegyei és városi törvényhatóságnak. Ó-lublói születésű és illetőségű Dlugolinszky Antónia mult évi november hó 26-án Szádek községből nyomtalannul eltűnt és a legszorosabb kutatás dacára sem volt mai napig felalálható. Van szerencsém ennél fogva a Cimet hivatalos tisztelettel megkeresni, miszerint nevezett hatósági területén nyomoztatni és az esetleges eredményről engem értesíteni sziveskedjenek. Személyleírása: születési éve: 1824, vallása: róm. kath., termete: közép, arca: hosszús, szeme: kék, haja: fekete őszbemenő, orra, szája: rendes. Különös ismertető jelei: rövid, szürke posztó felső ruha és kék tarkázott vászon-szoknya. Ldcsén, 1891. évi január hó 29-én. Korponay Ágoston s. k. alispán.

3258. sz.

#### Zempléni vármegye alispánjától.

Körzés és eredmény esetén jelentéstétel végett kiadom.

S.-a. Ujhely, 1891. március 3-án.

Matolai Etele alispán.

Másolat.

2654. szám/1801. Somogy vármegye alispánjától. Valamennyi törvényhatóságnak. Büssüi 1868. évi születésű és illetőségű Németh József 54/III. sor. szám alatt felvett III. korosztályú védköteles, védkötelezettségének eleget nem tévén, mint törvény-

telen távollevő ismeretlen helyen tartózkodik. Ed-dig megejtett nyomozás szerint nevezett m. évi november havában Fehérmegye Kálózd községben mint kanász-bojtár tartózkodott. Van szerencsém a tek. törvényhatóságot felkérni, hogy nevezett hadkötelet hatósága területén nyomoztatni és az eredményről értesíteni sziveskedjék. Kaposvárott, 1891. február 6-án. Tallián Gyula s. k., alispán.

3469. sz.

#### Zempléni vármegye alispánjától.

##### Tíz főszolgabirónak!

A homonnai járás főszolgabirójának f. évi 666. sz. a. kelt jelentését az abban megnevezett Scheffer Antal tolonc szőkevény köröztetése és eredmény esetén megfelelő eljárás végett, tekintetes főszolgabiró urnak kiadom.

S.-a. Ujhely, 1891. március 3.

alispán h. Viczmány Ödön, főjegyző.

Másolat.

666. Homonnai járás főszolgabirójától. Tekintetes alispán ur! Tisztelettel jelentem, hogy Scheffer Antal tolonc kinek iratait az illetőség megállapítása végett mult évi november hó 14-én volt szerencsém betérjesztetni, a f. hó 15-én az itteni tolonc állomásról megszökött. Felkérem ennél fogva t. alispán urat, miszerint alábbi személyleírása alapján ország szerte leendő köröztetését elrendelni sziveskedjék. Végül jelentem, hogy miután nevezett Scheffer Antal elmezavar észleltetett valamely hazai tébolydába leendő elszállitása végett az orvosilag felvett „Korrajz”-ot ugyancsak mult évi december hó 21-én 4566/L. 90. sz. alatt t. alispán urhoz betérjesztettem. Személyleírása: neve Scheffer Antal, születési helye Izbugya, Zemplén-vármegye, kora 26 éves, római kath., nőtlen, termete közép, arca hosszú, haja fekete, szeme barna, orra, szája rendes, bajusza és körszakála fekete, nyelvismere-re magyar-tót, öltözete rongyos polgári ruha, ismertető jele: elmebeteg. Homonnán, 1891. február hó 21-én. Haraszthy Miklós, főszolgabiró.

666 sz. 891. ki.

#### S.-a. Ujhelyi j. főszolgabirójától.

##### Köröztetés.

Köröztetés végett tudatom, hogy Imreg község birája által a s.-a. Ujhelyi vásárra kiállított, 1 db. hamvas szőrű 5 éves fenálló szarvu 159734. számú Ivanovics János nevére szóló, s egy db. sárgás szőrű, 6 éves fenálló szarvu 159736. számú, Palánkay István nevére szóló, marha járlat levél elveszett.

S.-a. Ujhely 1891. március 16.

Dokus Gyula főszolgabiró.

40912./II. 90. sz. Körrendelet.

Valamennyi zempléni községi és körjegyzőnek.

A beregszászi kir. pénzügyigazgatóság 18389. II. 89. szám alatti átirata szerint Herzl Jakab és Gáspár N. volt szalánki (Ugocsa megye) nagy faterkedők tetemes összegre menő állami adóval vannak hátrálékban, s onnét ismeretlen helyre költöztek; ennél fogva meghagyatik, miszerint nevezettek területén nyomozza s felfalálás esetén ezen igazgatósághoz f. évi április hó 15-ig jelentést tegyen.

S.-a. Ujhely 1891. évi március hó 18-án.

Becske kir. pénzügyigazgató.

8276/891 II. sz.

##### Körrendelet.

Valamennyi községi illetve körjegyzőnek Zempléni vármegye területén.

A fumei m. kir. pénzügyigazgatóság 11772/90 szám a. átirata szerint Bauch Natale, Binder Gusztáv, Darbesich Arturó, Faidiga Giuseppe, Ferlau Franczisko, Fecich Machela, Frölich Ludovicó, Gerguzovich G. J. Germanis Autonió, Glavnik Mattkó, Grossel Bonifació, Collazis Felice, Kovai Autonió, Lucich Ignazió, Mátenich Victorio, Pietza Marco, Pillepich Autonió, Ségnecz Cesare, Sizola Pasla, Simaz Autonió, Schcavon Andreo, Schwarz Giuseppe, Turk Bonaventura, Utmar Giuseppe és Vayner Ernestó volt fumei lakosok hadmentességi díj birsággal lévén hátrálékban, onnét ismeretlen helyre költöztek, ennél fogva meghagyatik, miszerint területén nyomozza s felfalálás esetén ezen m. kir. p. ü. igazgatósághoz f. é. április hó 5-ig jelentse be.

S.-a. Ujhely, 1891. március hó 19-én.

Becske, kir. pénzügyigazgató.

A m. kir. pénzügyigazgatóságtól.

35955. sz./VI. 90. és 3467, 5878, 8702, 8756/VI. 91.

##### Körrendelet

Zemplén-vmegye valamennyi közs. előjáróságának.

Dohányjövédéki kihágással vádolt Lengyel István, volt kis-bajomi, később volt nemesdéli lakos, — dohányjövédéki kihágással vádolt Pongrácz Pál, volt böhönyei lakos, — dohányjövédéki kihágással vádolt öz. Varga Jánosné, szül. Varga Teréz, volt kecskeméti lakos, — dohányjövédéki kihágással vádolt Bartl János gépész, volt jászói lakos, — lottójövédéki kihágással vádolt Csordák János és Lajos, az utóbbi festőművész-növendék, Kassáról — ismeretlen helyre eltávoztak.

\*) Angolul így ejt'k ki black rot.

\*\*) A *Phoma uvicola* más nevek alatt is szerepel a tudományos munkákban; legismertebbek: *Laestadia Bidwelli*, *Via & Rator*; *Physalospora Bidwelli*; *Sacc. Phyllosticta viticola* Thümen.

Utassatik az előjáróság, miszerint nevezett egyéneknek jelenlegi tartózkodási helyét a községben és területén nyomozza és feltalálásuk esetén ide azonnal tegyen jelentést.

S. a.-Ujhely, 1891. évi március 13.

**Becske,**

kir. p. ü. igazgató.

7869. sz./V. 891.

**Körrendelet**

valamennyi községi előjáróságnak Zemlén-vármegye területén.

A nagyméltóságú m. k. Pénzügyministerium 1. évi február hó 24-én 2512. szám alatt kelt magas intézkedésével az egészségre ártalmas italok elárúsítását a legszigorúbban ellenőriztetni rendelt: utasítottak az előjáróságok, miszerint minden esetben, midőn alapos gyanu merül fel arra nézve, hogy a kimerésre vagy kis mértékben való

elárúsításra engedélyvel bíró felek valamelyike által áruba bocsátott valamely ital az egészségre ártalmas, eme körülményről a legközelebbi pénzügyi szakaszt haladéktalanul értesítsék ki, vagy pedig egyenesen hozzá tegyenek jelentést.

Hason eljárás követendő szesz italoknak hamis név-, illetve hamis cím alatti elárúsítása esetében is.

Hamis név alatt árult italnak az tekintendő, melynek minősége és alkatrészei nem felelnek meg annak az elnevezésnek, amelyik alatt az illető ital áruba bocsátatik.

Ennélfogva bor vagy épen természetes bor neve alatt mesterségesen készült úgynevezett bort árusítani nem szabad; mesterségesnek lévén tekintendő a bor, ha beleje — mennyiségének tulságos megszaporítása végett — más anyagok kevertettek; vagy ha nem szőlőből, illetve mustból készült.

Hamis cím alatt árult szesz italnak az tekintendő, mely más termelőnek vagy gyárosnak

neve alatt hozatik forgalomba, mint aki az italt termelte; az italmérő vagy eladó mindazonáltal saját neve alatt adhatja a bort, sört vagy szesz ital, még akkor is, ha az nem saját termése.

S. a.-Ujhely, 1891. március hó 13.

**Becske,**

kir. pénzügyigazgató.

**Szerkesztőségi posta.**

B<sup>3</sup>. Megkaptuk s besoroztuk a közlendő közt. Sz. J. bocsánat a merész rövidítésért. Tébéli viszonyaink így kívánták. Sz. K. Az ajánlott *pörsölyrendszer* már réges-régen életbe van lépve.

Felelős szerkesztő:

**DÓKUS GYULA.**

Főmunkatárs: **DONGÓ GY. GÉZA.**

Kadótulajdonos: **ÖZV. BORUTH ELEMÉRNE.**

**H I R D E T É S E K.**

**Vetni való  
árpa és bükköny**

kapható  
**Reichard Mór és fiánál**

S. a.-Ujhelyben.

Ik. 1603/1890. sz.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A király-helmezi kir. járásbíró, mint telegkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a m. kir. kinestár végrehajtónak Stefan János végrehajtást szenvedő elleni 231 ft 18 kr. tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a s. a.-ujhelyi kir. törvényszék (a király-helmezi kir. járásbíró) területén levő Cséke községben s határában fekvő, a csékei 25. sz. tjkvben 1—14. sorszám alatt foglalt 1/2-ed bel- s kültelek-ből Stefan Jánost illető 1/10-od jutaléka az árverést 381 ft 50 kr. bann ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1891. évi április hó 10-ik napjának d. e. 10 órákor Cséke község házában meg-tartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 38 ft 15 krt készpénzben, vagy az 1881-ik LX-ik törvényzikk 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881-ik évi november 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyi minis-teri rendelet 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. 60. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Királyhelmezen, a kir. járásbíró, mint telegkönyvi hatóságnál 1890. június 12-én.

**Szedlák,** kir. aljbíró.

Tk. 2489. sz./v. 1890.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A király-helmezi kir. járásbíró, mint telegkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a m. kir. államkinestár végrehajtónak Tóth M. Dániel s társai végrehajtást szenvedő elleni 245 ft 80 1/2 kr. tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a s. a.-ujhelyi kir. törvényszék (a kir.-helmezi kir. járásbíró) területén levő Kis-Czigánd községben s határában fekvő a kis-czigándi 210. sz. tjkvben 40., 991., 1425., 1788. s 1813. hr. sz. a. végrehajtást szenvedők nevében álló bel- s kültelekre az árverést 477 ft bann ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok

az 1891. évi május hó 4-ik napján délelőtti 10 órákor Kis-Czigánd község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 47 forint 70 krajczárt készpénzben, vagy az 1881. évi LX. tvc. 42. §-ában jelzett árf. számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügyi minis-teri rendelet 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. tc. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Királyhelmezen, 1890. szeptember hó 30-án.

**Szedlák,** kir. aljbíró.

Tk. 11. sz. 1891.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A szerencsi kir. járásbíró, mint telegkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Friedman Adolf, mádi lakos, végrehajtónak ismeretlen tartózkodásu Kohn Lajos és Kohn Sámuel képv. Balogh Dániel, szerencsi lakos, ügyvéd által végrehajtást szenvedő elleni 50 ft tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a szerencsi kir. járásbíró területén levő község határában fekvő, a mádi 240. sz. tjkvben 269. hr. sz. és 45. öi. ház- és belhelyből Kohn Sámuel és Kohn Lajos 1/4-ed részbeni birtokilletőségére 146 ft 50 kr. becs és kikiáltási árban, — továbbá a rátkai 328. sz. tjkvben foglalt 689. hr. sz. Sára öz. Groszman Jakabné, 1/4-ed részbeni birtokilletőségére 87 ft 50 kr. becs és kikiáltási árban, végül a zombori 320. sz. tjkvben 633—634. hr. sz. alatt 1/4 részben Suszter Nagy Lőrinc Fáni férj. Weinstein Jakabné, 1/4-ed részben Suszter Nagy Lőrinc Sára öz. Groszman Jakabné, 1/4-ed részben Friedman Ábrahám, Friedman Bernát, Friedman Nina férj. Altman és Friedman Éva férj. Moskovics Jakabné, végül 1/4-ed részben Kohn Sámuel és Kohn Lajos tulajdonán felvett, a Kőporoson lévő szőlőre a végreh. törvény 156. §-ához képest egészen 100 ft ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte, az árverés megtartására határidőül és pedig a mádi ingatlanra vonatkozólag 1891. évi április hó 13-ik napjának délelőtti 10 órája Mád n. község házához, — a zombori ingatlanra 1891. évi április hó 13-ik napjának d. u. 2 órája Zombor község házához, — a rátkai ingatlanra pedig az 1891. évi április hó 14-ik napjának d. e. 10 órája Rátka község házához kitűz-tik, mely nyilvános árverésen a nevezett ingatlanok a megállapított kikiáltási áron alól is elfognak adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 14 forint 65 krajczárt, 8 forint 75 krajczárt és 10 forintot készpénzben, vagy az 1881. évi LX. törvényzikk 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881-ik évi november hó 1-én 3333-ik szám alatt kelt igazságügyi minis-teri rendelet 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Szerencsen, a kir. bíróság, mint telegkönyvi hatóságnál 1891. évi január hó 7-én.

**Kiss György,** kir. aljbíró.

225/461. kb. sz. **Zemlénvármegye alispánjától.**

**Árlejtési hirdetmény.**

Zemlénvármegye területén alább felsorolt törvényhatósági közutakra 1891-ik évben szükséges kavics fedanyag szállításának és előállításának biztosítása iránt 1891. ápril. hó 8-án Zemlén-vármegye székházánál, annak nagytermében d. e. 10 órákor zárt írásbeli ajánlatok útján verseny-tárgyalás tartatik.

Az írásbeli ajánlatok Zemlénvármegye alispánjához czimezve, a kitűzött határnapnak délelőtti 10 órájáig nyújtandók be. A később érkezett ajánlatok tekintetbe nem vétetnek.

A szabályszerűen lepecsételt ajánlatokon a borítékon kiírandó az illető ut neve és azon szakasz, melyre az ajánlat szól; továbbá rajta legyen e szó: „ajánlat”. Az ajánlatok az alább felsorolt összes közutakra, vagy külön-külön egyes köz-utakra, avagy a közut egyes szakaszaira is benyújthatók.

Az ajánlathoz a költségvetési ár 5%-a készpénzben, vagy értékpapirban, mint bánatpénz csatolandó, továbbá csatolandók egy lepecsételt zacskóban vagy zacskókban a kő- és kavicsminták, melyeket a vállalkozó szállítani ajánlkozik; természetesen az ajánlatba kiteendő, hogy az egyes kőcsemeket, mely utszakaszokra, honnan s meddig akarja szállítani. Ha valamely közuti szakaszra valamely község mint erkölcsi testület reflektál, akkor az ajánlat mellé bánatpénzt csatolni nem szükséges.

A községek, mint erkölcsi testületek, más vállalkozók felett előnnyel bírnak.

Az árlejtés alapjául szolgáló kavicsfelosztási kimutatások, a részletes szállítási feltételek és a szerződési minták s egyéb adatok a Zemlénvármegyei m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órák alatt megtekinthetők, a hol is a kellő felvilágosítások megadatnak.

A közut megnevezése	A kavicsgarnidának száma	Költsége	
		ft	kr.
Tokaj-Bodrog-Keresztur . . . . .	203	845	50
Gerenda-Sztropkó . . . . .	1960	5943	20
N.-Mihály-Homonna-M.-Laborez-Liszko . . . . .	2255	7097	75
Varannó-Homonna . . . . .	415	1986	75
S. a.-Ujhely-Kassa . . . . .	560	3317	00
Varannó-Örmező . . . . .	440	1725	90
S. a.-Ujhely-Munkács . . . . .	965	4476	75
Varannó-Hanusfalva-Eperjes . . . . .	455	1223	95
Homonna-Szinna-Baligród . . . . .	1455	4326	85
M.-Laborez-Csértész-Tylava . . . . .	455	1286	05
Varannó-Bánszka-Rank . . . . .	245	762	45
Tokaj-Mád-Tálya . . . . .	355	986	90
Bekecs-T.-Lucz-Köröm . . . . .	640	3336	50
Eorsi-Czéke-Abara . . . . .	405	1934	25
Legenye-Izsép-Gálszécs . . . . .	875	5726	90
Szomotor-Páczin-Czigánd . . . . .	290	1827	50
Mihályi-Kázmér-Szilvásujfalu . . . . .	130	555	75
Kir.-Hermez-Kis-Várda . . . . .	230	904	80
Abara-Vásárhely . . . . .	490	3182	70
Vásárhely-A.-Hrabóc . . . . .	500	3045	90
N.-Mihály-Butka . . . . .	255	1845	55
Sztropkó-Havaj-Olyka-Radvány . . . . .	670	2105	40
Udva-Papina-Jablonka . . . . .	545	1575	05
Sztakcsin-Ublya-Berezna . . . . .	520	1524	65
Gesztely-H. Németi-T.-Lucz . . . . .	285	557	15
Gesztely-Megyasszó . . . . .	335	588	95
M.-Izsép-Kelecseny-Jesztreb . . . . .	195	1219	65
Tavarna-Zsalubina . . . . .	210	606	90
Összesen : . . . . .	16328	61516	65

S. a.-Ujhely, 1891. évi márcz. hó 19.

**Matolai Etele,**  
alispán.

**Sírkövekre feliratok vése és aranyozása**

**SIR-EMLEK-KÖVEK NAGY RAKTÁRA.**

**BURGER ADOLFNÁL**

**S.-A.-UJHELYT**

Főutcán, a „Vörös ökör” vendéglő épületében.

**MINDEN IDŐBEN**

nagy választékban tartok s kívánatra felállítok

**POROSZ SZÜRKE MÁRVÁNY,**

**GRANIT, SZIANIT**

és homokkő sírkövet.

Tisztelettel  
**BURGER ADOLF**  
vállalkozó.

Sürgőnczim :  
**Burger Adolf S.-a.-Ujhely.**

Kívánatra képes árjegyzék megtekintésül bérmentve küldetik.

**Értékpapirokat**  
**regále-utalványok és jogokat is,**  
szelvényeket és vertpénzt  
**vesz és elad és azokra kölcsönöket ad**  
**takarék-betéteket**  
pedig elfogad kedvező feltételek mellett  
**a zempléni keresk.-ipar-, termény- és hitelbank**  
**S.-a.-Ujhelyben.**

**Behyna Testvérek, S.-a.-Ujhely.**  
Keil Alajos-féle  
**PADLÓZAT-FÉNYMÁZ**  
(Galsur) Bécsből  
legkitűnőbb mázó-szer puhapadló számára 1 nagypalack ára ft 1.35 kr. — 1 kispalack ára 68  
**Viaszk-kenőcs**  
legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára, 1 köcsög ára 60 kr.,  
2-8 mindenkor kapható  
**Behyna Testvéreknél, S.-a.-Ujhely.**  
Megrendelések oly helyekről, hol bizományi raktár nincs, Keil Alajos Bécs, IV. Ressel-  
gassa 5. intézendők. Egy kilos csomag ára 6 ft.

**Férfiruha üzlet megnyitás!**

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy a „Vörös ökör” szálló épületében egy dusan berendezett nagy választéku **bel- és külföldi szövet és posztó-raktárt** nyitottam, hol is mindenféle **kész férfi- és gyermekruhák** különféle minőségben és nagyságban igen jutányos áron állanak a t. közönség rendelkezésére.

Magam és üzletem a n. é. közönség becses figyelmébe és kegyes pártfogásába ajánlva, maradtam alázatos tisztelettel  
**Pollák Ábrahám.**

**N**égy darab  
3 éves magyarfajú  
**tenyész-bika**  
eladó a sárospataki hercegi uradalom vég-ardói gazdaságában.  
Közelebbi értesítés szereshető az uradalmi intézőségénél Spatakon.

**Cognac!**

mely a párisi világkiállításon nagy aranyéremmel lett kitüntetve

**Salignae és társától**

**Cognacban,**  
fiók-társaság részvényekre, 4 millió frank részvény-alaptőkével.  
**Jelenlegi raktárkészlet 24008 hektl.**  
Raktár:  
**Reichard Testvéreknél**  
S.-a.-Ujhelyben.

A magyar és osztrák birodalom részére egyedi szétküldési főraktár: **Mendl Henrik** Bécs, I Schottenring 32., thea, rum és cognac nagybani beviteli üzletében.

**RÓTH BERNÁT**

vaskereskedő, gazdasági gépek raktára és bortermelő  
**S.-a.-Ujhelytt.**

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy **saját termésű szamorodni és aszu boraimat** következő áron árusítom el:

**Szamorodni borok** árai literenkint **60** krtól **1** frtig.

**Aszu borok** árai literenkint **2** forinttól **3** frtig.

Magamat a nagyérdemű közönség b. pártfogásába ajánlva, maradtam kiváló tisztelettel  
**Róth Bernát.**

**DUBAY ISTVÁN**  
ASZTALOS  
**SÁTORALJA-UJHELYBEN.**

Ajánlja a nagyérdemű közönségnek dusan felszerelt raktárában (Rákóczy-utca izr. iskola épületben)

**saját készítésű butorait**

a legolcsóbb árakban, melyek teljesen a mai kor igényeinek megfelelő izléses modorban és szilárd kivitelben személyes vezetésem alatt készíttetnek.

Beszerezhetők nálam **terem-, ebédlő-, háló- stb. szobák berendezései** ugy összeségben, valamint részletekben is. Ezen kívül nagy választéku **ércz- és fa-koporsó raktárt** tartok, valamint az **építkezéseknél** előforduló mindennemű e szakba vágó munkákra is vállalkozom, melyeknek kívánatra tervrajzát is hajlandó vagyok elkészíteni.

Kérve a szives pártfogást, maradtam kiváló tisztelettel  
**Dubay István.**

**Hirdetmény.**

A nagy- és kis-czigándi közbirtokosság tulajdonát képező nagy-czigándi 258. és kis-czigándi 375. számú telekjegyzőkönyvben bevezetett belhelyek és Tisza-meder, illetve az abban gyakorolt, s igazolt halászati jog S.-a.-Ujhelyben, alólirott ügyvédi irodájában **1891. évi ápril hó 12-ik napjának** délelőtti 10 órakor megtartandó nyilvános árverésen el fognak adatni, — miről az érdekeltek és venni szándékozók ezennel annak közlésével értesítettek, hogy a kikiáltási ár a belsőségekre nézve 300—300 ft oé., a halászati jogra pedig 200 ft, — továbbá, hogy árverelni kívánók bánatpénzül a kikiáltási ár 10%-át letenni, vevő pedig a vételárat egy hó alatt kifizetni tartozik és hogy a többi feltételek és felvilágosítások alólirott nál meg tudhatók.

**Csuka Ödön,**  
közbiztossági meghatalmazott.

**Mindenféle ásványvizek.**

Fris erfurti vetemény  
ugyszintén mindennemű  
**gazdasági magvak**  
kaphatók

**BEHYNA TESTVÉREK**  
vas és fűszerkereskedésében  
**S.-a.-Ujhelyt.**

**Cserép-kályhák.**

Román és Portland cément.

A Pesti Hirlap 40,000 példányban jelenik meg.

# PESTI HIRLAP

naponként 16 oldal terjedelmű,

pártoktól és kormánytól egyaránt független politikai napilap.

Munkatársai közt vannak Magyarország elsőrangú publicistái és szépirodalmi írói.

A lap állandó előfizetői — habár havonként újítják is meg az előfizetést —

**karácsonykor ajándékuul kapják  
a Pesti Hirlap nagy képes naptárát.**

**Előfizetési árak:**

Egész évre 14 frt. | Fél évre 7 frt. | Negyedévre 3 frt 50 kr. | Egy hóra 1 frt 20 kr.

**Rendes zenemellékletek.**

Mutatványszámokat kívánatra egy hétig ingyen és bérmentve küld a kiadóhivatal:

Budapest, V. ker., nádor-utca 7. szám.

Tk. 2500. sz. 1890.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A király-helmezi kir. járásbíró, mint telekvi hatóság közhírré teszi, hogy a m. kir. kincsar végrehajthatónak Fodor András Mihály végrehajtást szenvedő elleni 65 ft 59 kr. tőke követelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, (a király-helmezi kir. járásbíró) területén levő N.-Czigánd községben s határában fekvő, a n.-czigándi 93. sz. tjkvben (239—240), 241., 368., 1058., 1357., 1595. s 1836. hr. sz. alatt végrehajtást szenvedő nevében álló ingatlanokra az árverést 342 ftban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1891. évi május hó 5-ik napján délelőtti 10 órakor N.-Czigánd község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladhatni fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10% -át, vagyis 34 ft 20 krt készpénzben, vagy az 1881. LX. törvényikk 42. §-ban jelzett árfolyammal és az 1881. november hó 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kikiáltott kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltattani.  
Kelt Királyhelmezen, 1890. évi szeptember hó 27-ik napján.

Szedlák, kir. aljbíró.

## Hirdetmény.

Van szerencsénk a nagyérdemű közönség, különösen pedig a szőlő- és földbirtokos osztály becses tudomására adni, hogy a Rákóczy-utca (Kis-piac) 751. szám alatt nyitott

### •pálinka nagy mérésben•

a beálló munkaévad alatt a pálinkának literjét:

10 litertől 50 literig 32 krért

50 „ 100 „ 30 „

s 100 literen felül alku szerint árusítjuk.

S.-a.-Ujhely, 1891. évi március hó 15-én.

Tisztelettel:

**S.-a.-ujhelyi regale bor- és sörfogyasztási adó alberlet.**

Tanonczul felvétetik egy fiu, ki legalább 3-4 gimnáziumot végzett, Malártsik György fűszer és vegyeskereskedésében, S.-a.-Ujhely.

## Eladó szőlő.

A s.-a.-ujhelyi oremuson fekvő szőlő szabadkézből jutányos áron eladó. Közelebbi tudositást nyujt a tulajdonos,

Sós Ödön,

szigorló- orvos  
Bécs (Wien) Allgemeines Krankenhaus.

## SZÖLLŐSY SÁNDOR

S ÁTORALJA-UJHELYBEN

ajánlja dusan felszerelt

üveg, porcellán, majolika,

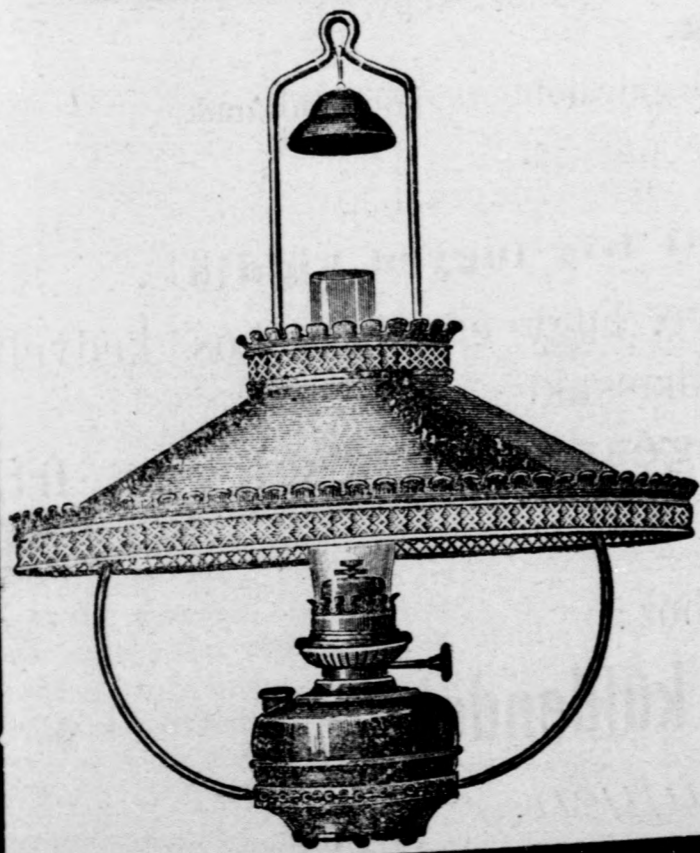
DITMAR-féle lámpa,

Chinai ezüst és konyha felszerelési eszközök

**raktárát**

legolcsóbb gyári árakban.

Valódi amerikai császár.-olaj nagy raktára.



Szaftalan és nyomban száradó

Ca 10 Mtr.  
1 Ko  
1 frt 50 kr.



Befed minden  
előbbi  
m á z t

## Christoph Ferenc SZOBAPALLÓ-FÉNYLAKK

lehetővé teszi, hogy a szobák a mázolás alatt i használatossanak, mivel a kelli-metlen szag és a lassú, ragadós száradás, mely az olajfestékek és az olajtaknak sajátja, elkerülteik. Emellett a használata olyan egyszerű, hogy kiki maga végezheti a mázolat. A palló nedves tárggyal feltörülhető, anélkül hogy elvesszené fényét. Meg kell különböztetni:

### szinezett szobapalló-fénymázt,

sárgásbarnát és mahagonibarnát, mely akár csak az olaj festék fölül be a pallót s egyuttal fényt is ad. Ezért egyaránt alkalmazható régi vagy új pallóra Teljesen befed minden foltot, korábbi mázolat stb; van azután

### tiszta fénymáz (szinezetlen)

új pallókra és parketre, mely csupan fényt ad. Különösen parketre s olajfestékekkel már bemázolt egézen új pallókra való. Csak fényt ad, ennélfogva nem fedi el a famustrát.

Postacsomag, körülbelül 35 négyzetmtr. (két középnyagú szobára való) 5 frt. 90 kr., vagy 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> márká.

A közvetlen megrendelések minden városban, ahol raktárak vannak, ide küldendők. Mintamázolások és prosp-ektusok ingyen és bérmentve küldetnek. A bevásárlásnál tes-ék jól vizsgálni a cégre s a gyári jegyre, mivel ezt a több mint 1850 éve létező gyártmányt sokféle utánóznak és hamisítják, s sokkal rosszabb, a gyakran a célnak meg nem felelő minőségben hozzák forgalomba.

### Christoph Ferenc,

A valódi szobapalló-fénylakk feltalálója és egyedüli gyártója,  
Prága, K. Berlin.

Valódi minőségben csak is Malártsik György fűszer és vegyeskereskedésében kapható S.-a.-Ujhelyt.

Legelsőbb helyekről beszerzett **francia és magyar Cognacok, rumok és arrakok.**

## MALÁRTSIK GYÖRGY

fűszer-, esemege-, bor-, tea-, rum-, Cognac-, ásványiz- és magkereskedése.  
Alapított 1864-ik évben.

**Sátoralja-Ujhelyben (fő-piacz).**

Ajánlja a nagyérdemű közönségnek a közeledő tavaszi évadra dúsan felszerelt kitűnő minőségű gazdasági-, konyhaker- és virágmagvak raktárát, melyeknek beszerzésénél, mint mindig, úgy ez idén is igen nagy gondot fordított. Erre vonatkozólag kívánatra ajánlatokkal készséggel szolgál.

Továbbá:

**Uj termésű kávék:**

Ceylon kit. finom nagyszemű	2 ft 20 kr.	Carolina itáliai	36 kr.
Arany Jáva kit. finom	2 ft 30 kr.	Glacé AAA itáliai	32 kr.
Mocca valódi arab	2 ft 20 kr.	finom	28 kr.
Cuba kit. finom	2 ft 10 kr.	Japan igen finom	26 kr.
Portorico kit. fin. nagyszemű	2 ft — kr.	finom	24 kr.
Santos finom	1 ft 80 kr.	Rangoon I.	20 kr.
Gyöngy Ceylon kit. finom	2 ft 30 kr.	II.	18 kr.
		III.	16 kr.

**Rizsek:**

Ph. Suchard csokoládé csomagja 35 krtól 1 frtig.  
**Cacao többféle minőségben.**

**Czukor legelsőbbrendű, legolcsóbb áron számítva.**

Igen szép válogatott levantini-, zimocca-fürdő- és lószivacsok 10 krtól 4 frtig.

**Pipere szappanok nagy választékban.**

Vidéki megrendelések a legpontosabban és leggyorsabban eszközöltetnek.

Valódi és legtisztább ízű szomorodni-, aszú- és egri vörös borok igen csinosan felszerelt palackokban, legjutányosabb áron kaphatók.

*Bel- és külföldi sajtók.*

*Christoph Ferencz-féle palócziat-fénymáz egyedül raktára.*

**Eddig még fölülmulhatatlan.**



**Maager V.-féle**  
valódi tisztított

## DORSMÁJOLAJ

**Maager Vilmostói, Bécsben.**

Az első orvosi tekintélyek által megvizsgáltott és könnyű emészthetőségénél fogva gyermekeknek is különösen ajánlatik és rendel- tetik mindama eseteknél, melyeknél az orvos az **egész testi szervezet,** különösen a mell és tüdő erősítését, a test súlyának gyarapodását, a nedvek javítását, valamint általában a vér tisztítását el akarna érni.

Egy üveg ára 1 frt, egy üveg fehér lfrt 50 kr. Kapható a gyári raktárban Bécsben III. kerület Heumarkt 3., valamint az **osztrák-magyar monarchia legtöbb gyógyszerárában.**

Sátoralja-Ujhelyben: csak *Zlinszky J.* ur gyógyszerárában. 22-24

**M. kir. szab. parkétgyár**

## Dunkel Vilmos K. Kassán,

alánlja

kitűnő száraz tölgyfából készült sokszorososan kitüntetett

**szalag és koczka parkétáit**

legjutányosabb árak mellett

Raktár: **Budapest,** Széchenyi tér 5.  
**Debreczen,** Sesztina Lajos urnál  
**Kolozsvárt,** Czakó Lajos urnál

A lerakást a gyár a saját lerakói által leggyorsabban s legpontosabban eszközölteti.

**Rajzminták bérmentesen!**

2-6



**BERCZIK NÁNDOR**  
asztalos-mester S. a. Ujhely.



Van szerencsém b. tudomására hozni, hogy Sátoralja-Ujhelyben a volt tüzoltó-örtanya helyiségében levő

## asztalos-műhelyemet

a kor kivánalmainak megfelelőleg berendezve és felszerelve megnyitottam.

Budapesten az elsőrendű gyárakban nyert szakismereteim, valamint az ottani ipar-rajziskola építészeti osztályánál 6 éven át nyert tanulmányaim alapján felvállalok és készítek minden- nemű **épület- és butormunkákat; a legújabb divatu rajz- és kézminták bemutatása mellett.**

Munkáim jótállás mellett a **legjutányosabb** árakban lesznek számítva és a **legpontosabb** kiszolgáltatást ígérve, maradtam

kiváló tisztelettel:

**Berczik Nándor,**  
asztalos-mester.

4-6

# Naponta megjelenik Budapesten

# MAGYAR HIRLAP

**POLITIKAI NAPILAP**  
teljesen független programmal.

Szerkeszti: **Horváth Gyula,**  
orsz. képv.

Főmunkatárs: **Mikszáth Kálmán,**  
orsz. képv.

Helyettes szerkesztő: **FENYŐ SÁNDOR.**

A „Magyar Hirlap” belső dolgozótársai, külmunkatársai és levelezői az írói kar legkiválóbb tagjaiból állanak.

A „Magyar Hirlap” előfizetési ára: egész évre 14.— frt. negyed évre 3.50  
fél évre 7.— frt. egy hónapra 1.20

A „Magyar Hirlap” előfizetőinek lapunkat márczius 21-től ápril 1-ig ingyen küldjük.

A „HÉT” kiadóhivatalával sikerült megállapodásra jutnunk arra nézve, hogy e választékos kedvelt szépirodalmi hetilapot előfizetőinknek olcsóbban adhassuk.

Igy a „MAGYAR HIRLAP” és a „HÉT” előfizetési ára együtt: egész évre csak 20 frt, fél évre 10 frt, negyed évre 5 frt.

Előfizetések a „Magyar Hirlap” kiadóhivatalához:  
**Budapest, IV., Granátos-utca 16. sz. alá küldendők.**  
*Mutatványszámokat kívánatra ingyen.*

S. a. Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” gyorsajtóján.